



高质量沥青层就地再生

CR系列冷再生机

W 240 CR | W 240 CRi | W 380 CR | W 380 CRi



维特根中国
1982-2022







高质量

就地沥青层再生

就地冷再生 (CIR) 和全深式再生 (FDR)：CR 系列冷再生机可一次性完成添加（水泥、乳化沥青或泡沫沥青）、拌合及摊铺。整个过程经济、高效，拌合能力高达 800 t/h。

紧凑型 W 240 CR / W 240 CRi 型冷再生机配有集成式摊铺熨平板，可以快速、轻松地修复车道。

强劲的后出料式 W 380 CR / W 380 CRi 型冷再生机能够以整个工作宽度再生一个车道，从而实现优异的高日产量。

侧方的预铣刨使得再生机具有更大的灵活性，它可以一次性再生超过其固定宽度的路面。

冷再生机既可以用作高效的铣刨机，也可以粒化路面。

亮点一览：冷再生机的突出亮点

04
05

1|

简单的操控理念

- > 主控面板可以灵活安装在左右两侧
- > 机器的所有参数都显示在高清彩色显示屏上
- > 四个大型控制面板布置清晰，便于地面工作人员施工
- > 车载诊断系统用于方便、快速地进行机器维护保养
- > 诸多新型自动化功能大大简化了操作
- > 高精度的 **LEVEL PRO** 自动找平系统可以配备不同型式的传感器

3|

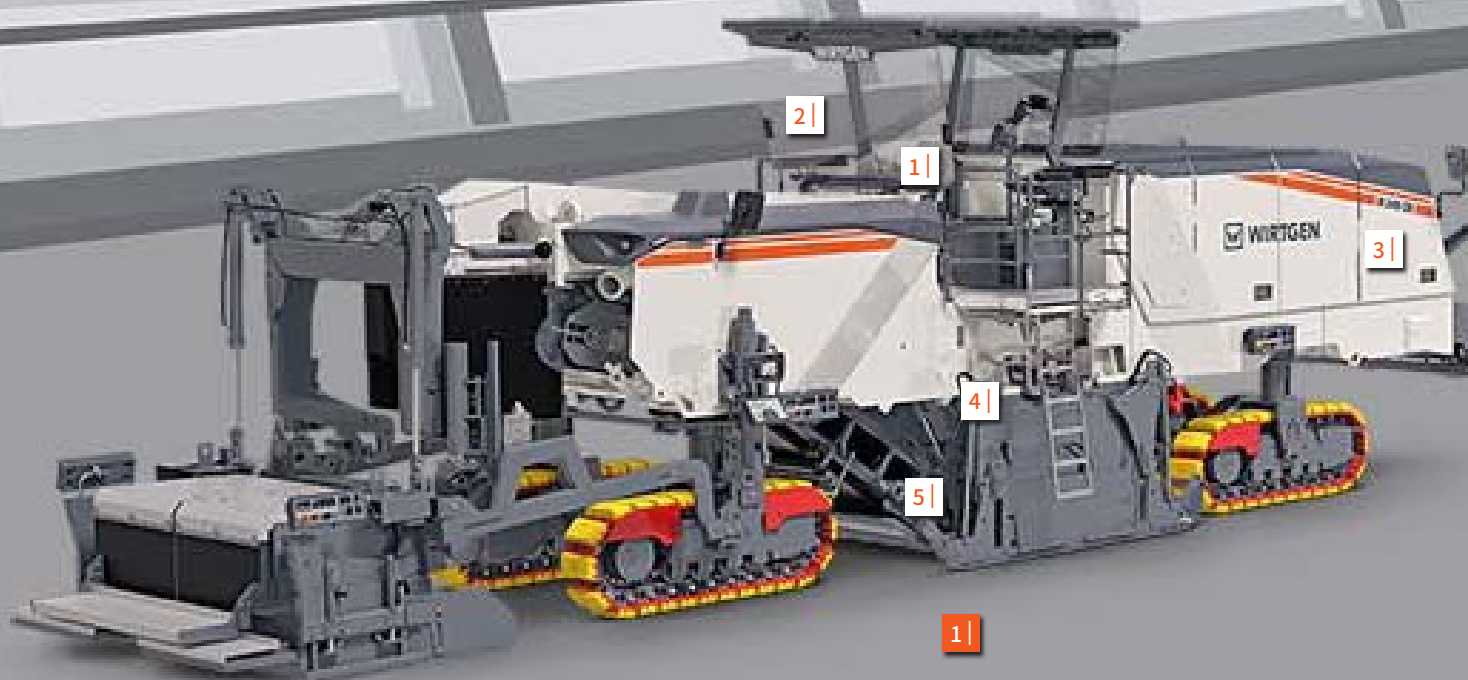
强劲的性能

- > 柴油发动机性能强劲、扭矩大
- > 由于发动机噪音排放等级显著减小，因此能在市中心采取 24 小时连续施工
- > 符合 US Tier 2 排放标准 (无 EC 标准) 或严格的 EC Stage 5 / US Tier 4f 排放标准
- > 智能的发动机管理系统大大提高了机器的行驶速度
- > 全履带驱动系统 (ASC) 以及全浮动液压油缸确保机器优异的牵引性能
- > 机械式转子驱动装置确保了高施工效率

2|

优异的视野、符合人性化设计

- > 优化的机器设计确保了优异的视野
- > 多达 7 个摄像头的高质量摄像系统
- > 配有遮阳篷的机手驾驶台布置合理，符合人性化设计
- > 强劲的 LED 照明系统用于夜间施工
- > 机器的启动和调节方便、快速，以便满足特定的施工应用



1|

W 240 CR / W 240 CRi 配备摊铺熨平板

- > W 240 CR / W 240 CRi 能一次性完成再生施工
- > 福格勒摊铺熨平板集成了创新型自动化功能，位于机器后方
- > **LEVEL PRO** 自动找平系统可按照坡度进行摊铺
- > 位于机器前部的导料板用于收集先前的铣刨料，从而摊铺不同宽度的道路
- > 紧凑的外形尺寸，方便机器运输

4 |

精准、可靠的喷洒系统

- > 集成式喷洒系统用于喷洒水、乳化沥青和泡沫沥青
- > VARIO 喷洒杆 – 通过喷头开度调节喷洒压力
- > 计量屏不仅保证机器顺利施工, 还能监测粘结剂的添加量
- > 沥青电加热系统
- > 创新型发泡水用量监测装置用于生产泡沫沥青
- > 喷嘴具有自清洁装置, 从而实现高效施工

5 |

高效的切削和拌合技术

- > 铣刨和拌合转子总成采用优良设计, 既可用于再生施工, 也可用于前出料施工 (铣刨)
- > 配备高耐磨的 HT22 快换刀座系统
- > 液压式铣刨转子慢转装置、液压或气动驱动的刀头拆装工具, 用于快速更换刀头
- > 切削宽度多样化系统可以让机器选配 3 种宽度: 3.2 m, 3.5 m 和 3.8 m



2 |

W 240 CR/W 240 CRi/W 380 CR/W 380 CRi 可采用后出料模式施工

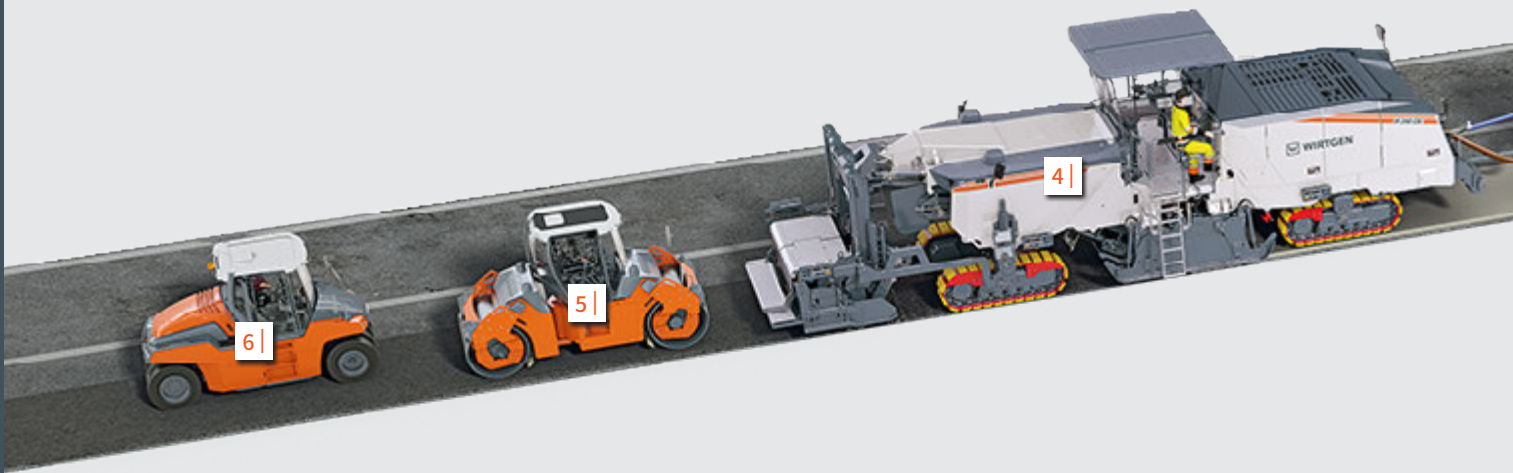
- > W 380 CR/W 380 CRi 能一次性完成再生施工
- > 摆动式、可折叠的输料皮带拥有强大的输料能力, 且皮带速度连续可调
- > 摊铺机料斗具有超大储料能力, 装载输送材料轻松完成
- > 通过输料皮带也可将多余材料输送到卡车上
- > 位于机器前部的导料板用于收集先前的铣刨料, 从而摊铺不同宽度的道路

使用摊铺熨平板进行冷再生施工

06
07

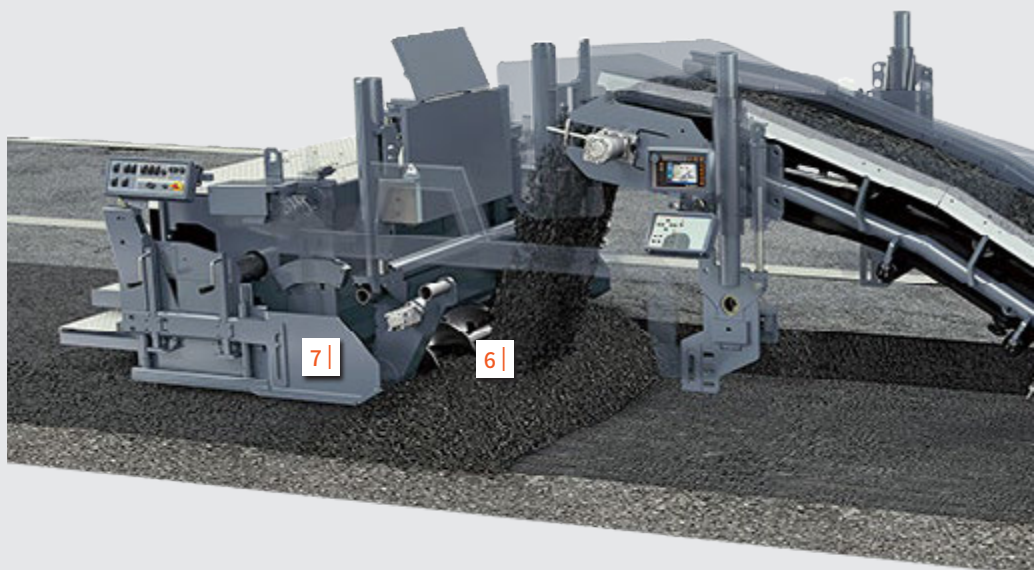
包含 W 240 CR/W 240 CRi 的再生机组

按施工需要，先由 Streumaster 粉料撒布机撒布水泥，其后紧跟水罐车和粘结剂罐车。安装在 W 240 CR / W 240 CRi 冷再生机上的铣刨和拌合转子用于粒化沥青路面。喷洒杆将水和乳化沥青或泡沫沥青喷入拌合仓，同时与预撒布的水泥均匀拌合。通过收料皮带将再生材料堆放在机器后方，按照规定的轮廓和标高，使用配备集成式布料搅龙的福格勒摊铺熨平板精确摊铺路面材料。然后使用悍马压路机对再生混合料进行有效压实。



含 W 240 CR/W 240 CRi 冷再生机(下切)的再生机组

- 1| 损坏的沥青路面
- 2| 预撒布的水泥
- 3| 水和粘结剂喷洒杆
- 4| 铣刨和拌合转子
- 5| 收料皮带将材料输送至熨平板
- 6| 布料搅龙
- 7| 熨平板

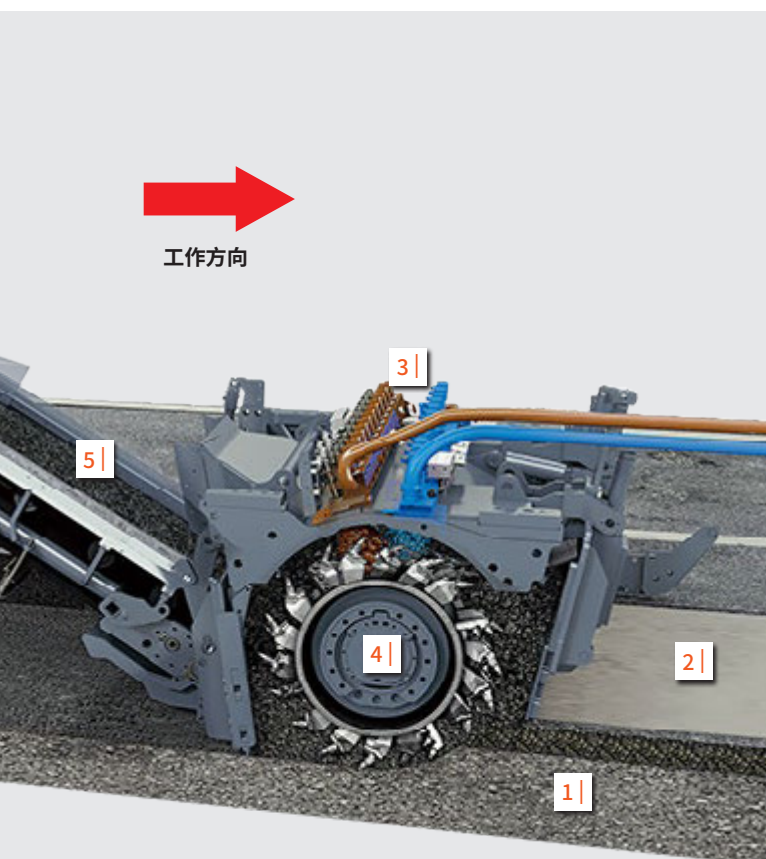




工作方向

- 1 | STREUMASTER 粉料撒布机
- 2 | 水罐车
- 3 | 粘结剂罐车
- 4 | 维特根 W 240 CR / W 240 CRi 冷再生机

- 5 | 悍马双钢轮压路机
- 6 | 悍马充气胶轮压路机



工作方向

强劲的铣刨和拌合转子用于粒化现有的受损沥青路面。粒化后的材料与喷入的粘结剂和水在机器的拌合仓内高效拌合，从而就地再生出均匀的再生混合料。

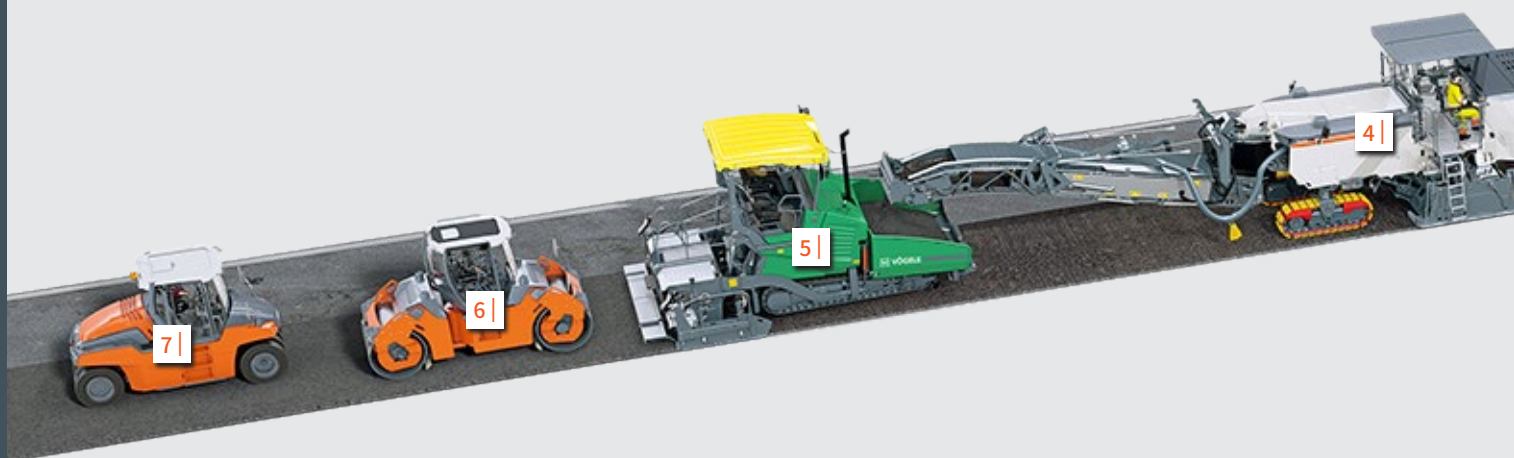
由于铣刨和拌合转子采用螺旋结构，再生材料向中央聚集，通过收料皮带运输至摊铺装置。然后布料绞龙将熨平板前的材料均匀分布，按照规定的轮廓和标高，精确摊铺路面材料。

后出料式冷再生施工

08
09

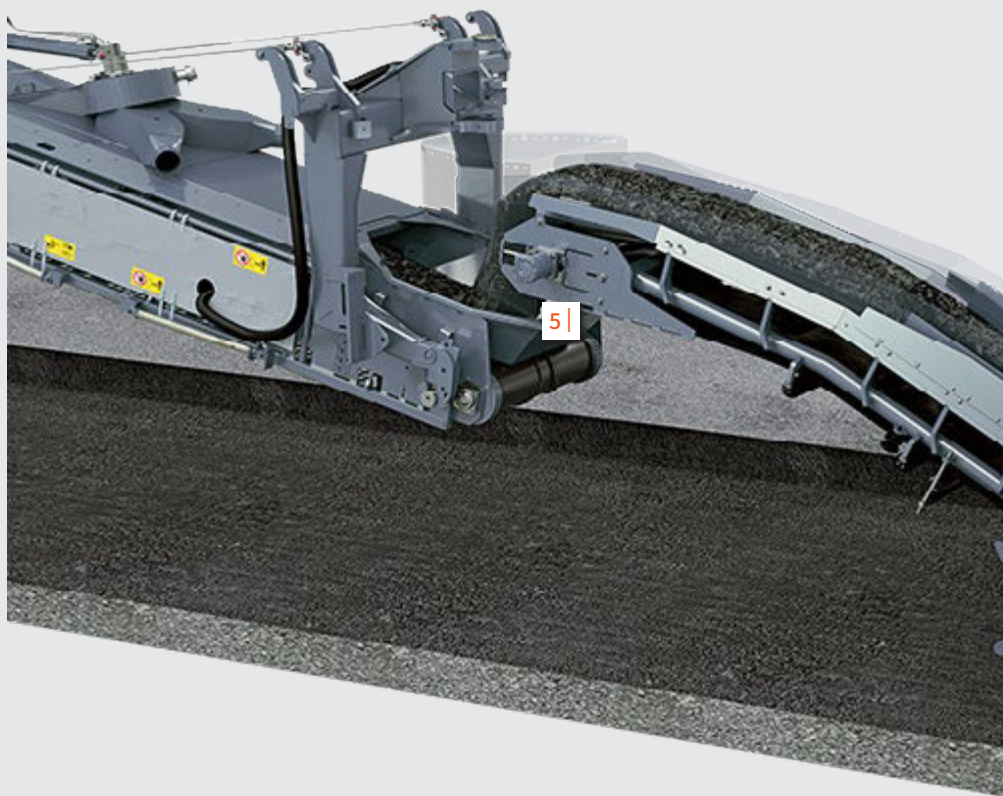
包含 W 380 CR/W 380 CRi 的再生机组

按施工需要，先由 Streumaster 粉料撒布机撒布水泥，其后紧跟水罐车和粘结剂罐车。铣刨和拌合转子用于粒化沥青路面。喷洒杆将水和乳化沥青或泡沫沥青喷入拌合仓，同时与预撒布的水泥均匀拌合。通过收料皮带收取再生材料并将其输送至福格勒沥青摊铺机的料斗，摊铺机按照规定的轮廓和标高，精确摊铺路面材料。然后使用悍马压路机对再生混合料进行有效压实。



含 W 380 CR/W 380 CRi 冷再生机(下切)的再生机组

- 1 | 损坏的沥青路面
- 2 | 预撒布的水泥
- 3 | 水和粘结剂喷洒杆
- 4 | 铣刨和拌合转子
- 5 | 收料皮带将材料输送至摊铺机

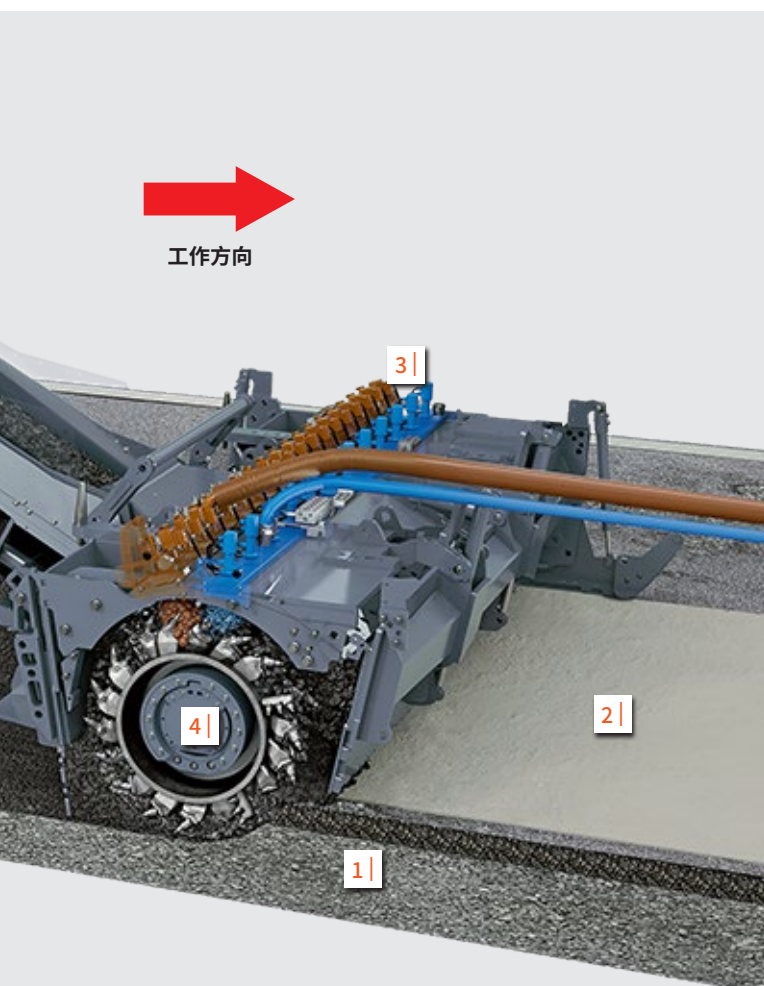




工作方向

- 1 | STREUMASTER 粉料撒布机
- 2 | 水罐车
- 3 | 粘结剂罐车
- 4 | 维特根 W 380 CR/W 380 CRi 冷再生机

- 5 | 福格勒沥青摊铺机
- 6 | 悍马双钢轮压路机
- 7 | 悍马充气胶轮压路机



工作方向

强劲的铣刨和拌合转子用于粒化现有的受损沥青路面。粒化后的材料与喷入的粘结剂和水在机器的拌合仓内高效拌合，从而就地再生出均匀的再生混合料。

由于铣刨和拌合转子采用螺旋结构，再生材料向中央聚集，通过收料皮带传输至摊铺装置。然后布料绞龙将熨平板前的材料均匀分布，按照规定的轮廓和标高，精确摊铺路面材料。

冷再生机施工应用

10
11

A W 240 CR/W 240 CRi 冷再生机的施工案例

配集成式熨平板的再生施工（侧方预铣刨允许机器在不同的工作宽度下施工）



B W 380 CR/W 380 CRi 冷再生机的施工案例

配输料系统，与摊铺机配合使用进行再生施工（侧方预铣刨允许机器在不同的工作宽度下施工）



C W 240 CR/W 240 CRi/W 380 CR/W 380 CRi 型冷再生机的施工案例

侧方预铣刨，配输料系统，与摊铺机配合使用进行再生施工



D W 240 CR/W 240 CRi/W 380 CR/W 380 CRi 型冷再生机的施工案例

铣刨破碎后的材料经由卸料皮带装入卡车









施工和人性化设计亮点

简单的操控系统确保优异的铣刨结果

直观的操作、可靠的施工信息、理想的视野以及人性化的设计理念是机手实现高效施工的首要前提。维特根 W 240 CR/W 240 CRi/W 380 CR/W 380 CRi 型冷再生机的机手驾驶台将这些特点展现的淋漓尽致。

简单的操控理念

灵活安装的主控制面板

左右两侧两个独立调节的控制面板完全相同，位置可灵活安装。这不仅符合人性化设计理念，而且方便机手更好地观察施工。当改变机器的工作方向时，控制面板能够非常容易地安装到驾驶台的相反方向。即使机手保持站立姿势，也能轻松掌控机器。

显示机器的所有施工参数

控制显示屏操作简单、布置清晰，方便机手调节并监控所有重要的机器参数和测量数据。

四个大型控制面板便于地面工作人员施工

四个大型控制面板布置清晰，便于地面工作人员施工，比如调节导料板、边板、铣刨鼓前后刮板或机器高度。

车载诊断系统

机器配备的自诊断系统能够自动监测阀门、传感器和控制组件。多张清晰可见的页面显示图使机手快速了解到当前施工状态。另外，机器所有的维护保养点均易于接近。

诸多创新的自动化功能

诸多创新的自动化功能大大简化了机器操作。比如机身姿态控制系统 (PTS)、荷载控制的输料皮带速度、或喷洒系统的自清洗功能。

高精度的 LEVEL PRO 自动找平系统

久经考验的 **LEVEL PRO** 自动找平系统包含方便机手和地面工作人员操控的操作面板，并配备不同型式的传感器，以确保获得精确的铣刨结果。



1 | 控制面板可灵活调节,以满足不同的工况需求。

2 | 地面工作人员能够非常方便地调节输料带、机器行驶速度或计量屏监测功能。

2 |



优异的视野、人性化的设计理念

优异的视野

无论任何工况或机器处于哪种工作方向，设计精良的机架结构使得机手对重要施工区域拥有理想的视野。机身两侧的蜂腰式结构，流线型发动机罩壳以及独立操控的控制面板，均使机手始终对机器两侧和装载材料过程一览无余。

高质量的摄像系统

坚固的摄像系统包含多达 7 个摄像头。施工信息将以高清的图像形式显示在不同的显示屏上。比如，机手可以同时通过摄像系统和计量屏了解到输料皮带的施工信息。

布置清晰的机手驾驶台

宽敞的机手驾驶台的左右两侧各配备一个站立式座椅，这为机手提供了理想的工作环境，确保专注施工。而且，整个施工过程十分安静。驾驶台可摆至机身外侧，方便机手施工。视天气状况不同，遮阳篷能够移至左右任意一侧或向左右任意一侧延展。

强劲的 LED 照明系统

强劲的 LED 工作大灯和 LED 气球照明灯套包布局清晰合理，为机手夜间施工提供了良好照明。

机器的启动和调节方便、快速

机器易于改型，比如短时间内就能完成皮带或熨平板的安装和拆卸。机器前部的支撑装置用于稳定推杆以及软管，以便于快速更换罐车。



1 | 强劲照明系统为夜间施工提高良好照明,从而加速了施工进程。

2 | 机手始终对铣刨边缘和输料皮带拥有理想的视野。

3 | 不同的摄像系统使机手对重要施工区域拥有优异的视野。

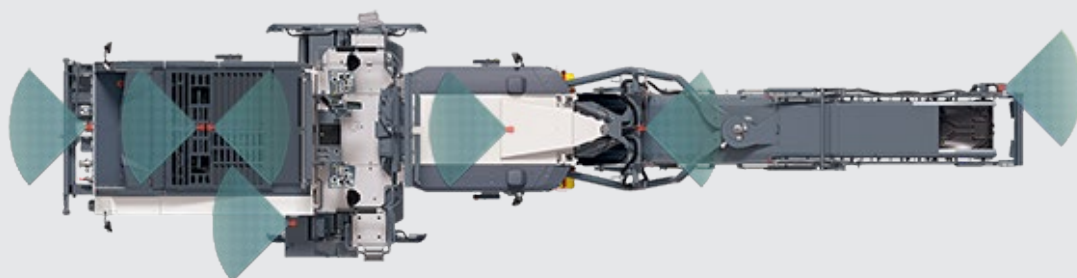


3 |

标准型摄像系统包含一个摄像头：
机器前方区域



选配摄像系统包含多达 7 个摄像头：
机器前方区域 / 前履带 / 铣刨鼓前刮板 / 铣刨鼓后刮板 / 机器左前方区域 / 熨平板 / 装载情况







性能突出亮点

性能强劲

在高行驶车速下，该款冷再生机以超强的发动机功率和大扭矩备受用户喜爱。无论何种工况，智能的辅助系统始终能确保高效施工，而且噪音等级也显著降低。因此成为市区夜间施工的理想选择。简而言之：W 240 CR/W 240 CRi/W 380 CR/W 380 CRi 确保优异的施工质量。

强劲的性能

大扭矩的柴油发动机

先进的柴油发动机性能强劲、扭矩大。即使在最大铣刨深度下，它也能实现快速完工。机器拌合能力高达 800 t/h，应用范围广泛。因此成为碎化作业的理想选择，比如将硬质路面碎化成特定材料。

发动机噪音排放等级降低

优化的机器配置、高效隔音装置以及带温控风扇速度的冷却系统显著降低了噪音排放等级。即使在住宅区施工，符合严格的环境标准的维特根机器也能全天候 24 小时可靠施工。

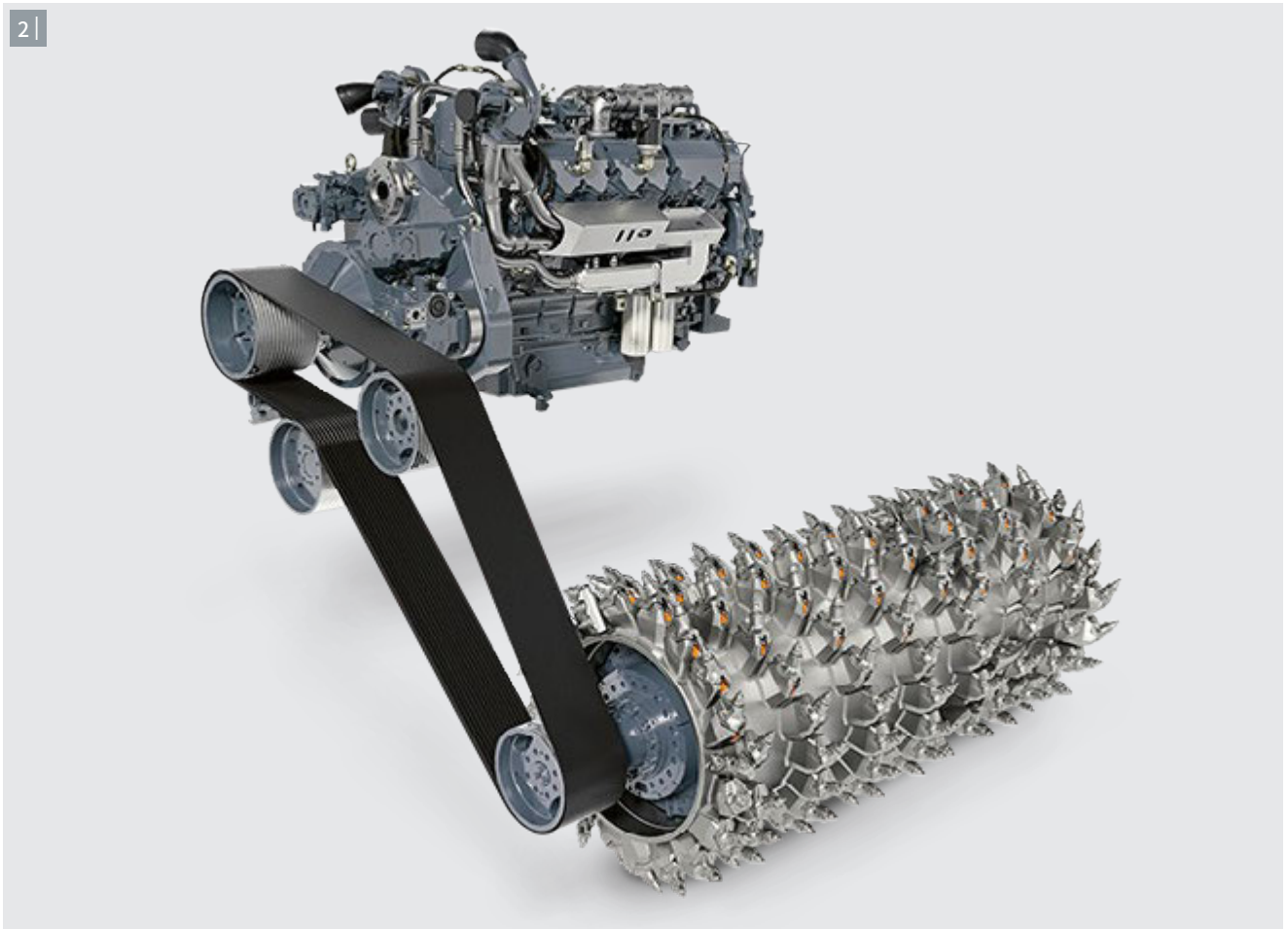
不同的排放标准

W 240 CR / W 380 CR 冷再生机的发动机符合 US Tier 2 (无 EC 标准) 排放等级或排放等级更低。W 240 CRi / W 380 CRi 的发动机符合严格的 EC Stage 5 / US Tier 4f 排放标准。另外，W 240 CRi / W 380 CRi 的发动机还配备了双柴油催化器，因此无需额外溶液贮槽。

1 | 紧凑的机器尺寸和更低的噪音排放等级使这款机器能够在市中心施工。

2 | 冷再生机的显著特点包括：三种不同的铣刨转子转速、大发动机功率、机械式切削转子以及带温控风扇速度的冷却系统。





强劲的性能

22
23

智能的发动机管理系统

机器采用智能电子控制系统，不仅可以操控重要的机器部件，还能根据整机和发动机负载调节冷再生机的行驶速度。因此减少机手工作量的同时提高了机器性能。该款机器其先进的技术降低了燃油消耗、二氧化碳和噪音排放等级。

全履带驱动系统 (ASC) 以及全浮动液压油缸

灵活的全履带液压转向系统使机器拥有小转弯半径和快速机动性。无论地面条件怎样恶劣，电子牵引力控制系统都能确保出色的行驶性能。优异的全浮动液压油缸不仅能快速消除地面的不平整，而且方便了机器的负载控制。

机械式转子驱动装置

机械式铣刨和拌合转子驱动装置可使机器持续获得杰出的铣刨性能和高施工效率。这对实现高拌合性能至关重要——比如，将侧方预铣刨的铣刨料与要粒化的结构层拌合。





1 | 配集成式熨平板的紧凑型 W 240 CRi 再生机正在高效地进行高速公路再生施工。

2 | 侧方预铣刨使冷再生机能够修复更宽的路面。





铣刨、计量和拌合亮点

粒化性能强 – 理想的拌合质量

使用创新的下切工艺可帮助机器实现高效施工。W 240 CR/W 240 CRi/W 380 CR/W 380 CRi 型冷再生机配备的铣刨和拌合转子性能强劲，并装有先进的喷洒系统。这不仅可以形成均匀的冷再生混合料，而且确保精确的骨料尺寸控制。由此获得高质量的路面基层。

精准、可靠的喷洒系统

26
27

集成式喷洒系统

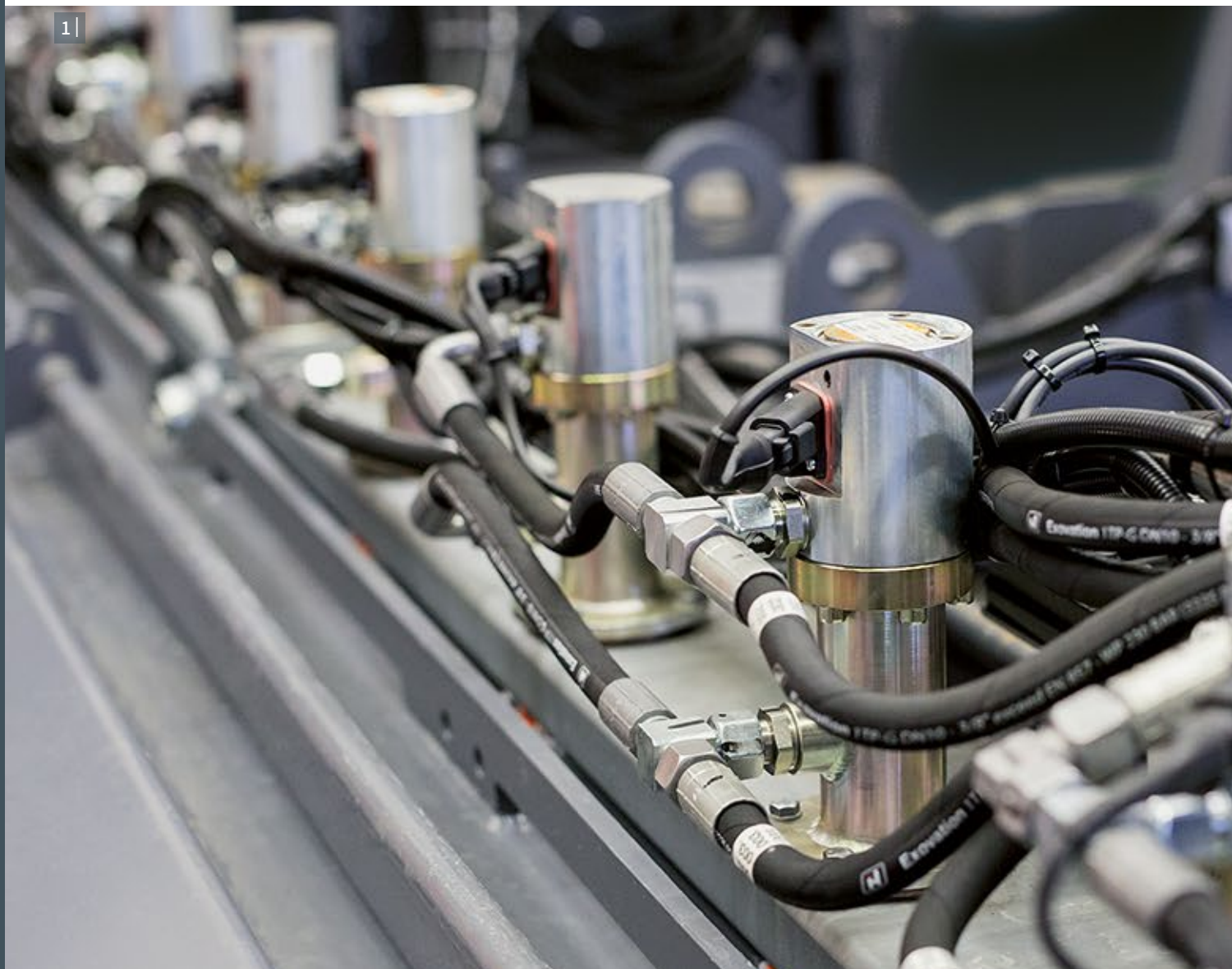
高精度、微机控制的喷洒系统能够精准控制水、乳化沥青或泡沫沥青的添加量。视施工需求，它可以安装多个喷洒杆并同时注入不同的粘结剂。喷洒系统的连接管和水泵位于机器前方，便于快速更换罐车。低吸入点能够更好地填充水泵以及排气。机架上的填充管也提供了清晰的视野。

可调节的喷洒压力

用于泡沫沥青、乳化沥青和水的 **VARIO** 喷洒杆可通过改变喷嘴的横截面积，灵活调节喷洒压力。因此能够更深地渗透到粒化材料中，同时确保沿整个喷洒宽度均匀分布。另外，喷洒宽度也可以根据具体的施工需求进行调节。

计量屏方便监测粘结剂添加量

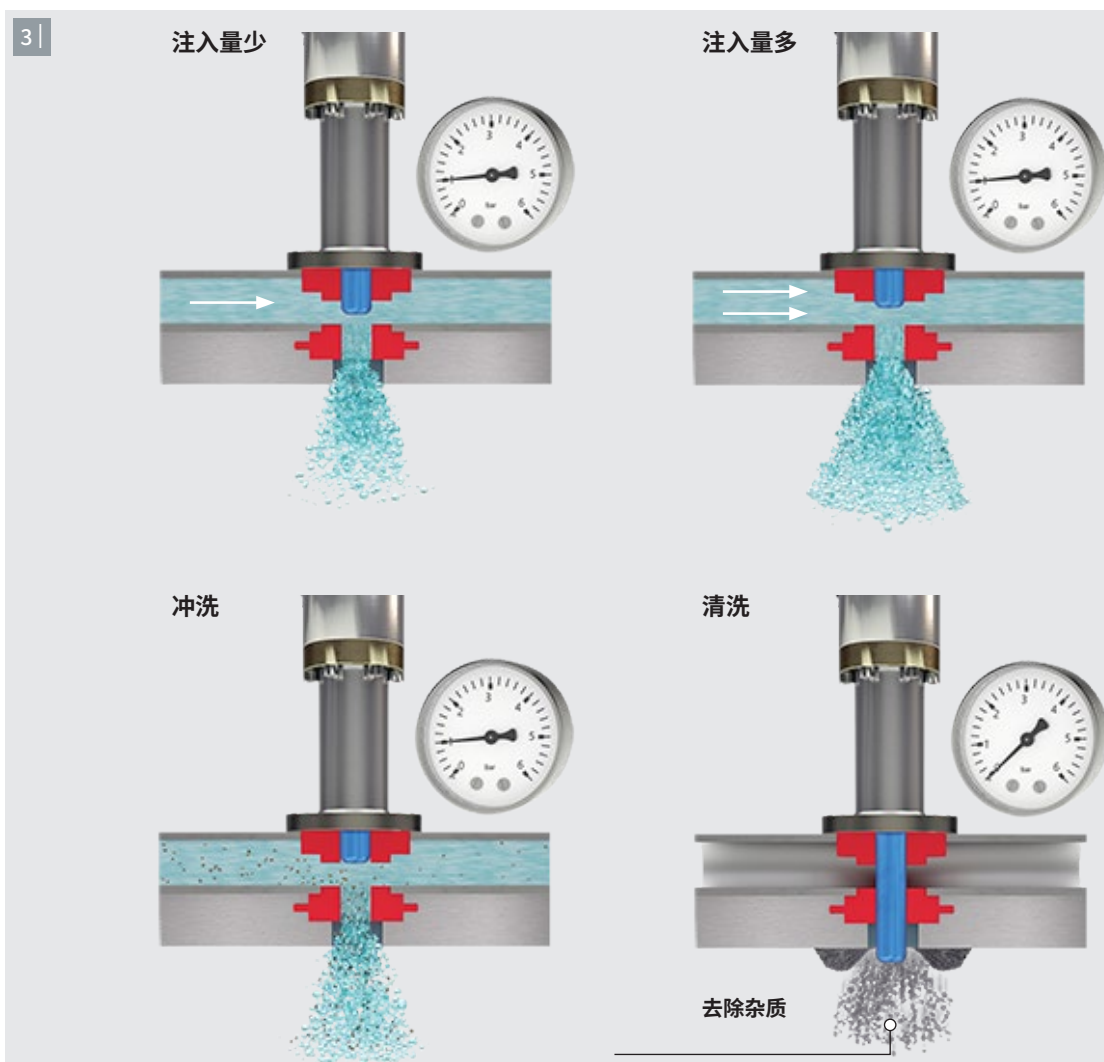
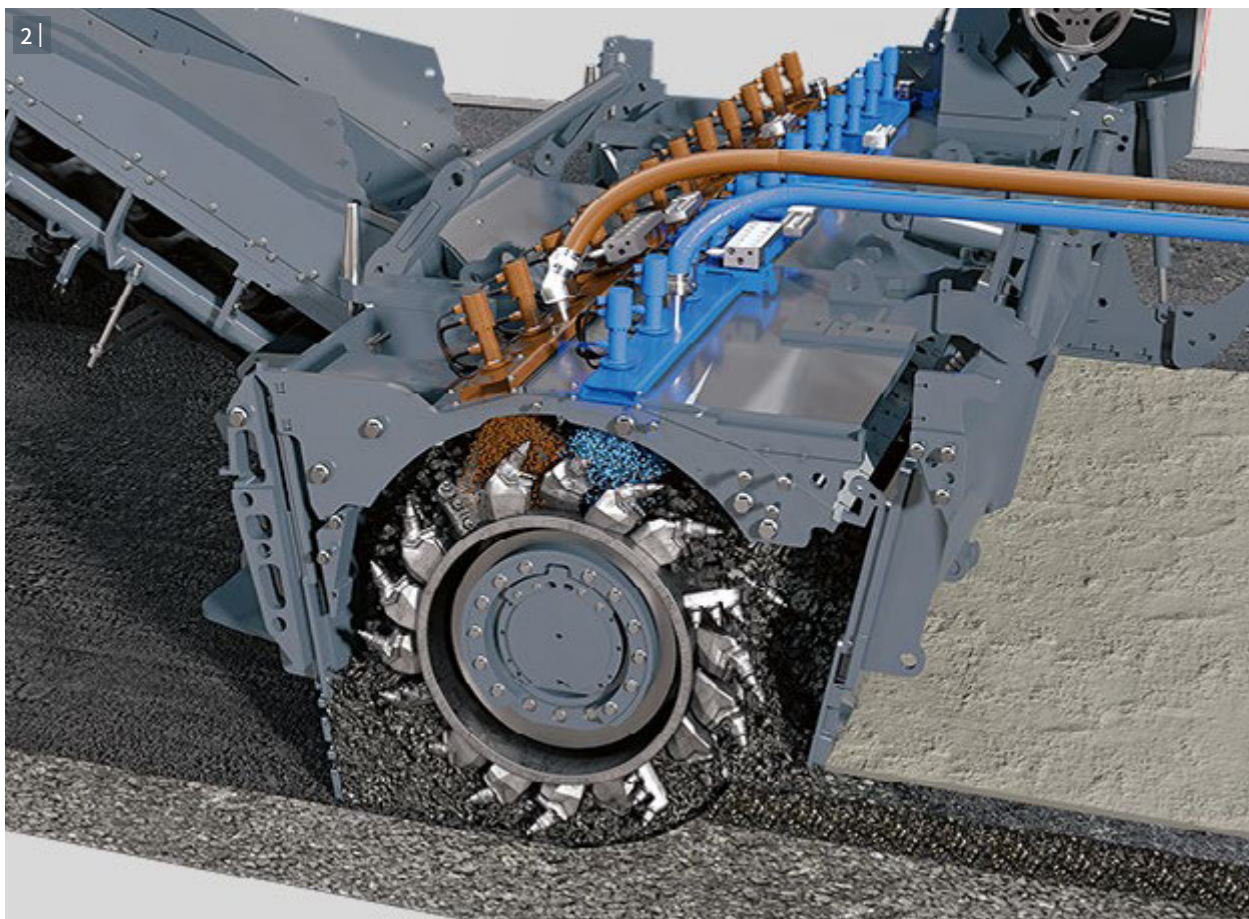
计量屏用于调节和监测所有关于粘结剂添加量的参数。通过计量屏也能够使用机器的重要功能。



1 | 微机控制的喷洒系统将水注入到拌合仓内, 并根据混合配方获得适宜的含水量。

2 | 两个喷洒杆可同时洒水和乳化沥青。

3 | 操作原理: 用于水或乳化沥青的喷洒杆配有不同横截面积的喷嘴。



精准、可靠的喷洒系统

沥青电加热系统

配备短沥青软管并通过对沥青管路及相应部件进行电加热，以确保轻松、顺利地加热沥青至高达 180° 的温度。沥青喷洒系统的温度可以根据施工需求进行调节，从而也可用于在低温下喷洒乳化沥青。

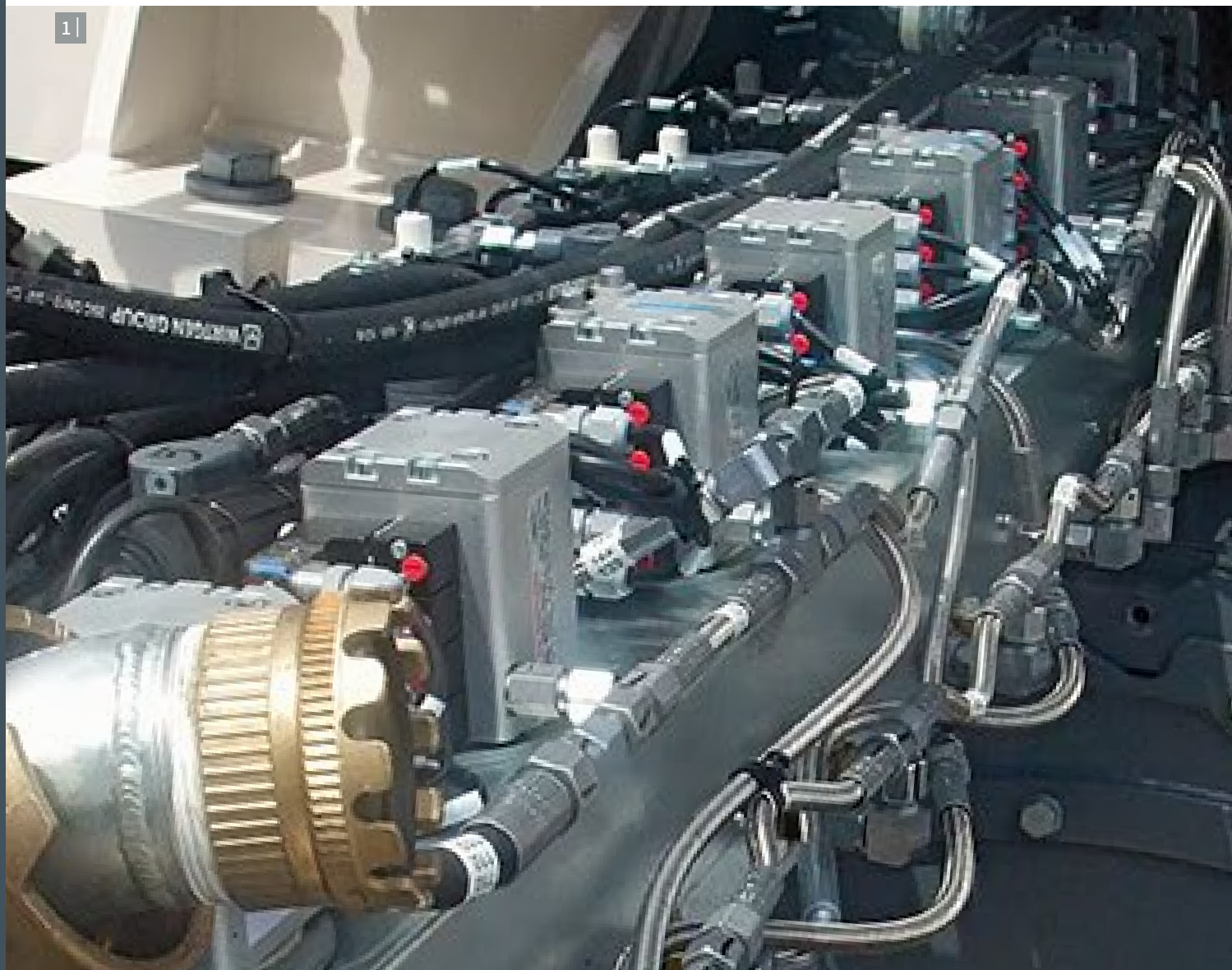
自清洗装置

再生施工过程中，可以通过定时清洗（冲洗）的方法将 **VARIO** 喷洒杆喷嘴的杂质去除。此外，停机期间或再生施工结束时，推入喷嘴出口处的闭式气缸可手动或自动清洗喷嘴。

发泡水量监测装置用于生产泡沫沥青

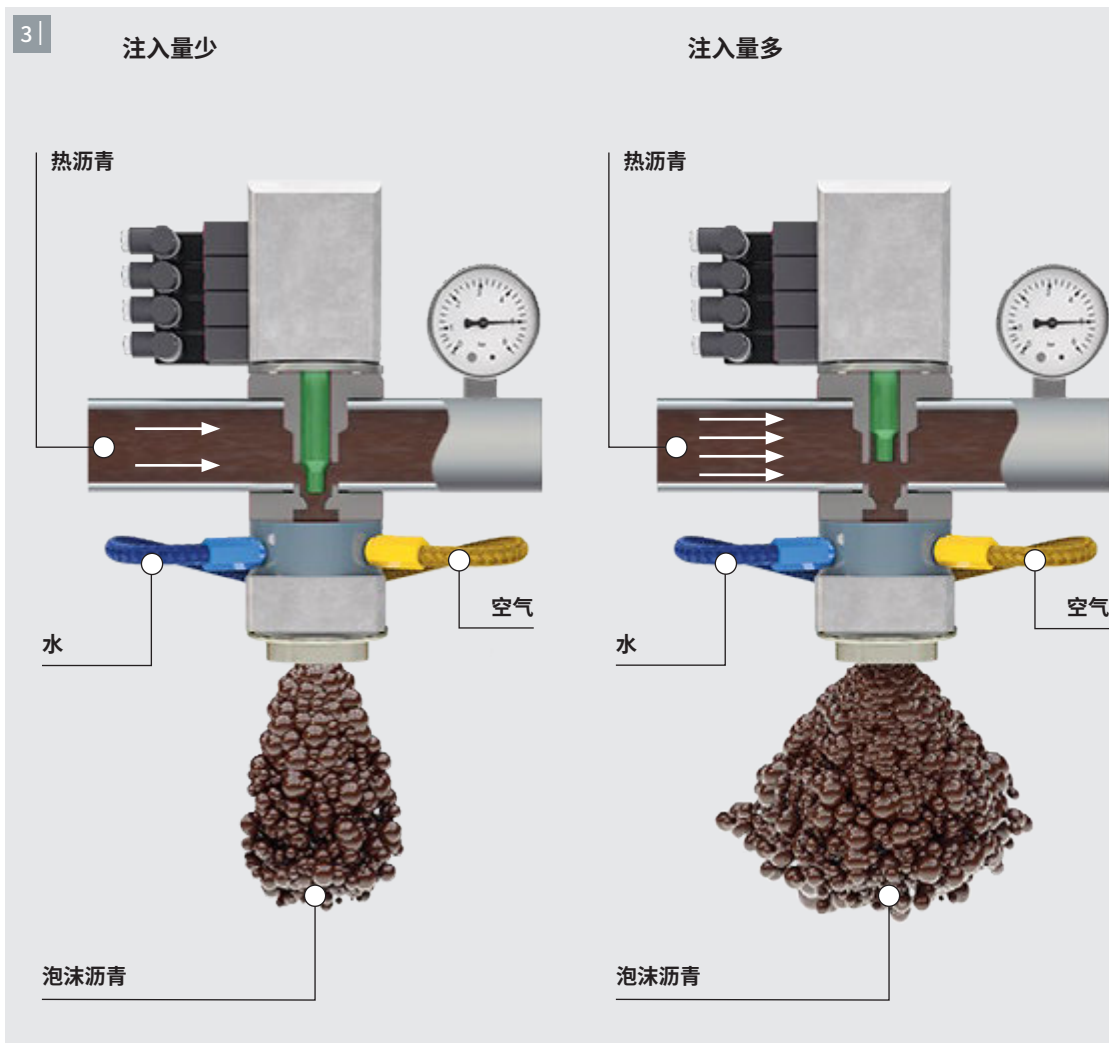
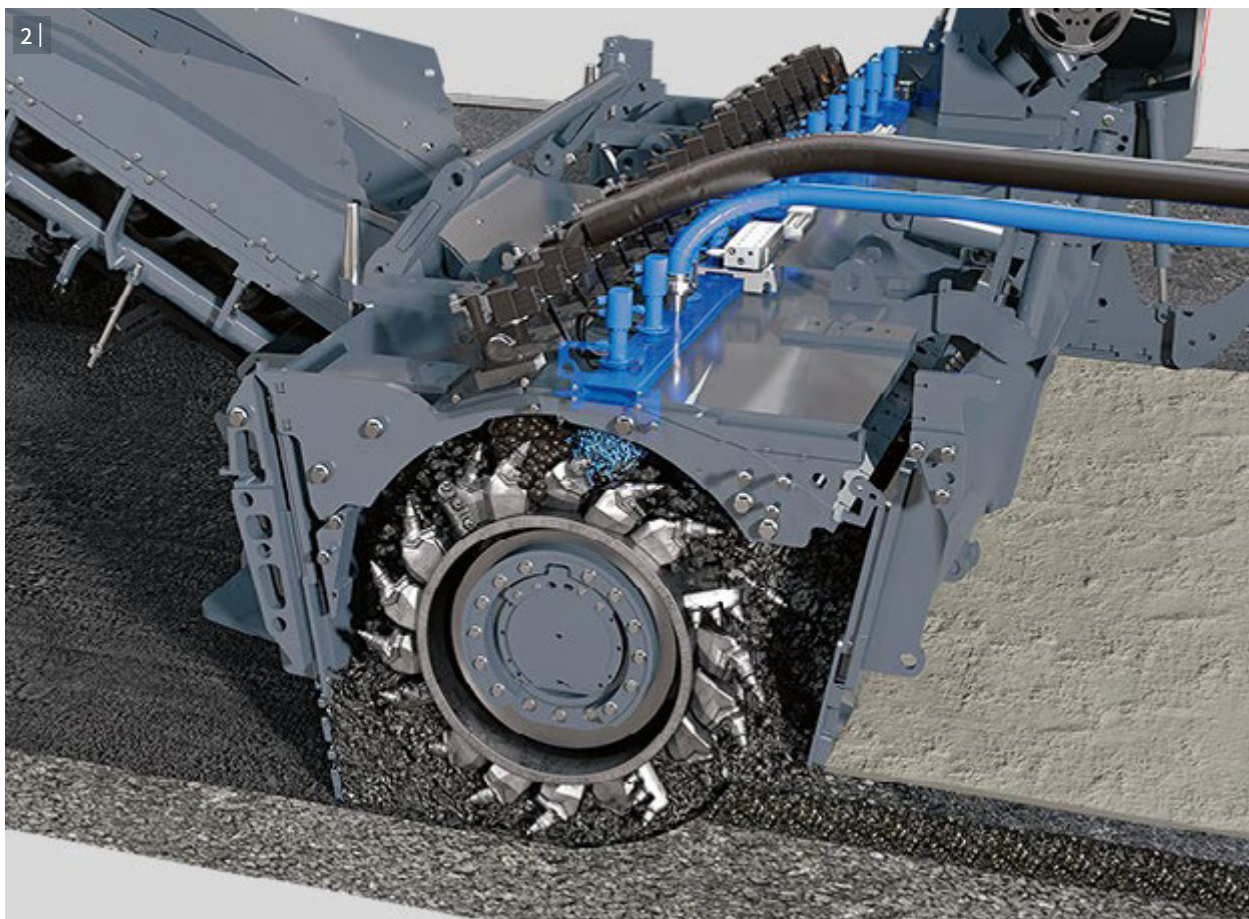
生产泡沫沥青时，通过发泡水量监测装置持续监测并显示注入到发泡室内的水量。

1 | 为了生成高质量的基层，发泡过程在膨胀室内进行，通过将冷水和压缩空气喷入预先加热到约 180° 的热沥青中，形成泡沫沥青。



2 | 微机控制的喷洒系统将精确计量的泡沫沥青和水注入到拌合仓内。

3 | 泡沫沥青是通过向热沥青中喷入水和空气制成。该过程由微机控制。



高效的切削和拌合技术

30
31

优化设计的铣刨和拌合转子总成

铣刨和拌合转子总成专为重型铣刨和拌合施工设计。一方面，它可采用下切模式，生成理想的材料级配，因此成为冷再生施工中的首选。另一方面，又能采用上切模式，用于前收料铣刨施工。只需对边板、破碎梁和铣刨鼓刮板稍加改型就能同时用于这两种工作方向。机器高度大行程调节和大开度的铣刨鼓刮板允许对预铣刨的材料一同进行再生作业。

高度耐磨的 HT22 快换刀座系统

铣刨和拌合转子配备 HT22 快换刀座系统，十分适用于复杂的再生和铣刨施工。快换刀座的上部分能够在施工现场快速、轻松地进行更换。

快速进行刀头更换

即使发动机处于熄火状态，液压式铣刨转子慢转装置、液压或气动驱动的刀头拆装工具，都方便刀头快速更换。机器高度大行程调节系统和大开度的铣刨鼓刮板方便接近，提高了机手的操作舒适性。

切削宽度多样化系统可以让机器选配 3 种宽度：3.2 m、3.5 m、3.8 m

切削宽度多样化系统可使铣刨和拌合转子总成选配 3.2 m、

3.5 m 或 3.8 m 等三种不同的宽度，整个更换过程快速、方便。因此 W 380 CR / W 380 CRi 型冷再生机的应用范围更加广泛。通过对铣刨转子、转子罩壳和喷洒杆安装附加延伸部件也扩大了机器的施工灵活性。

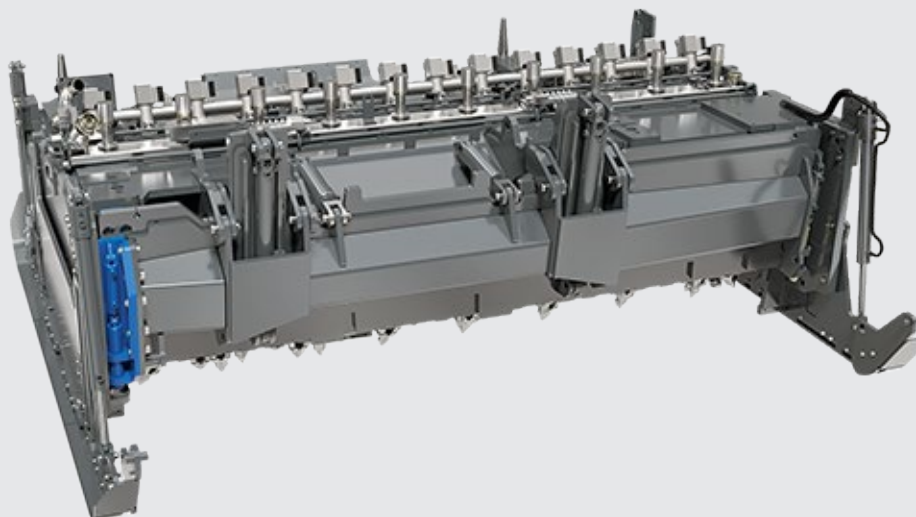


1 | 铣刨和拌合转子总成可以适用于两种工作方向施工。

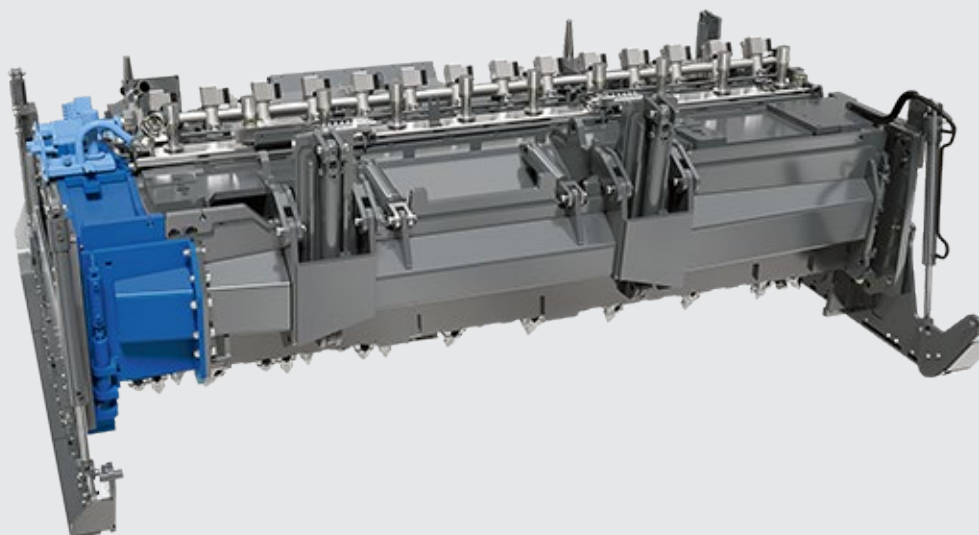
2 | W 380 CR / W 380 CRi 的铣刨和拌合转子总成配备切削宽度多样化系统, 可以选配三种不同的工作宽度: 3.2 m、3.5 m、3.8 m。

2 |

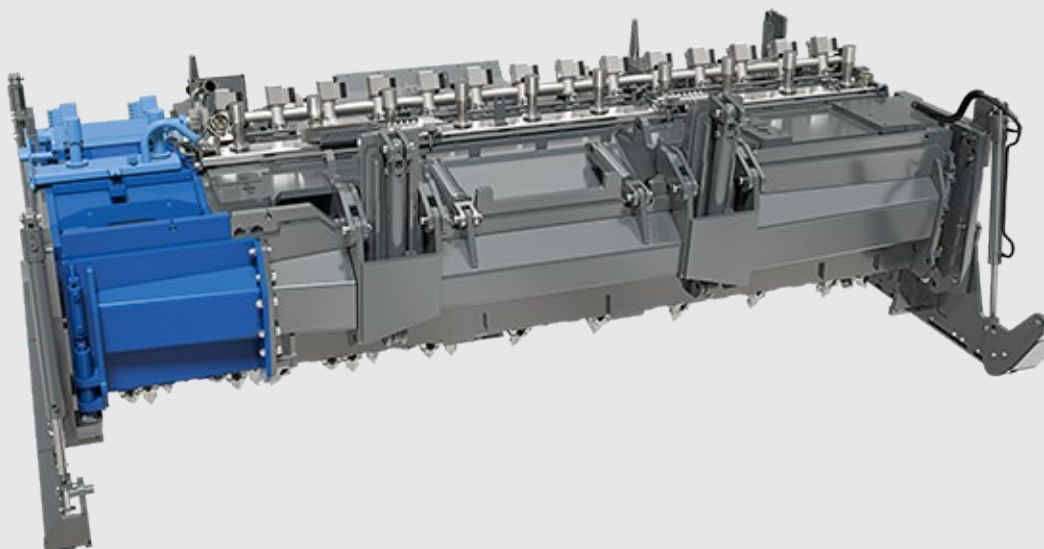
W 380 CR / W 380 CRi 的铣刨和拌合转子总成上配备工作宽度 3.2 m 的铣刨鼓



W 380 CR / W 380 CRi 的铣刨和拌合转子总成上配备工作宽度 3.5 m 的铣刨鼓



W 380 CR / W 380 CRi 的铣刨和拌合转子总成上配备工作宽度 3.8 m 的铣刨鼓



施工应用范围广泛





不同的施工应用范围 - 施工产量保证

无论是配集成式摊铺熨平板作为小型机器，还是在大型再生施工项目中作为后出料设备：CR系列始终能为用户提供理想的解决方案，并保证高产量和高施工效率。更重要的是：应用范围更加广泛。这是因为每种型号也可以作为高性能的冷铣刨机进行铣刨、拌合或粒化沥青路面等工程。

W 240 CR / W 240 CRi 型冷再生机配备集成式熨平板

W 240 CR / W 240 CRi 能一次性完成再生施工

W 240 CR / W 240 CRi 型冷再生机拌合能力高，能够生产大量的再生混合料。铣刨和拌合转子将粒化后的材料与特定的粘结剂均匀混合，然后将混合料运输至输料皮带，进而传送到可调节的摊铺熨平板上。熨平板不仅可实现不同宽度的摊铺，还能一次性再生出大宽度的车道。

福格勒熨平板配备自动化功能

久经考验的、可持续调节的福格勒 AB 375 T 液压伸缩式熨平板能够根据特定的纵横坡度实现高质量摊铺。熨平板前的布料绞龙在整个工作宽度上均匀分布再生混合料。中间独立的绞龙可顺时针或逆时针操作。AB 375 T 液压伸缩式熨平板集成了诸多高效的自动化功能特性。比如自动控制功能和自动启停功能。熨平板安装在机器后方。根据施工具体要求，可快速进行安装和拆卸。凭借紧凑的外形尺寸和集成式熨平板，W 240 CR / W 240 CRi 成为再生施工的理想选择。即使面对狭窄工况，比如支线公路，它也能轻松完成施工。

LEVEL PRO 自动找平系统

集成式 LEVEL PRO 自动找平系统的控制显示屏布置清晰，完全可调。它配有滑靴式传感器和横坡传感器，以确保按照特定的纵横坡精准摊铺再生混合料。LEVEL PRO 自动找平系统的优势与冷再生机的机器技术完美的集成一体。



A W 240 CR / W 240 CRi 型冷再生机的施工应用案例
配集成式摊铺熨平板的再生施工(侧方预铣刨允许机器在不同的工作宽度下施工)



1 | 配备集成式摊铺熨平板的 W 240 CR / W 240 CRi 能够完美摊铺再生混合料。

2 | 附加的 LEVEL PRO 自动找平系统的操作面板和熨平板控制显示屏均方便机手接近, 符合人机工程学理念。



W 380 CR/W 380 CRi 后出料式再生施工

使用 W 380 CR/W 380 CRi 一次性完成再生施工

W 380 CR/W 380 CRi 型冷再生机以其高达 800 t/h 的拌合能力令人印象深刻，因此能生产大量的再生混合料。紧跟再生机后，通过输料皮带将再生混合料运输至福格勒摊铺机。强劲的熨平板能够一次性轻松完成大厚度摊铺以及大宽度的道路施工。

可折叠的、摆动式输料皮带拥有巨大的输料能力

W 380 CR/W 380 CRi 型冷再生机配备高度可调的摆动式输料皮带。其输料能力强，皮带速度连续可调。因此能够灵活地收取大量的铣刨材料。而且，输料皮带能够快速、方便地进行安装和拆卸。

具有超大储料能力的摊铺机料斗

当以后出料方式再生施工时，机器的输料皮带将再生沥青混合料输送至前面的沥青摊铺机料斗中。摊铺机料斗具有超大储料能力，因此能减少停顿时间，易于快速补偿路面的不平整。

输送多余材料

施工期间，通过摆动式输料皮带可将多余材料装载到运输卡车上。



- B** W 380 CR/W 380 CRi 型冷再生机的施工应用案例
配输料皮带, 与摊铺机配合使用进行再生施工 (侧方预铣刨允许机器在不同的工作宽度下进行施工)



- 1** | W 380 CR/W 380 CRi 型冷再生机以高达800t/h的拌合能力再生路面。

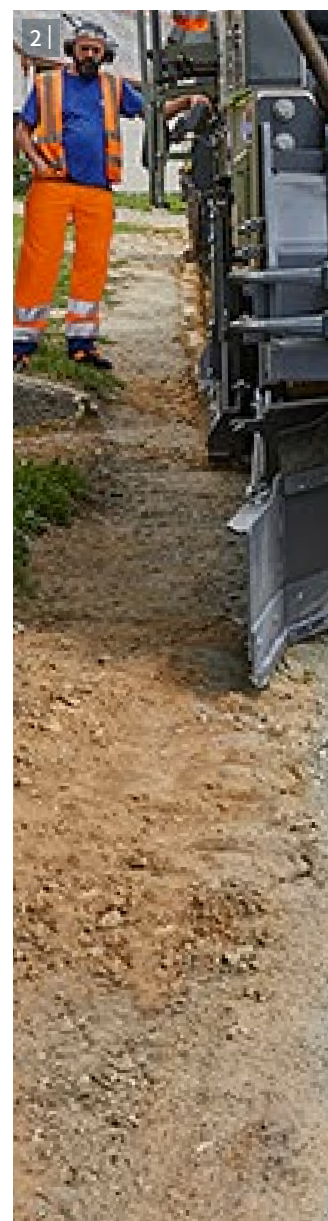
W 240 CR – W 380 CRi 进行侧方的预铣刨施工

导料板使机器适用不同的摊铺宽度

位于机器前方的导料板，用于收集由小型或紧凑型铣刨机预铣刨后的材料，然后进行拌合。具有超强拌合能力的再生机、可调的熨平板或后出料模式施工加之紧随其后福格勒摊铺机，使机器能够一次性完成不同宽度的路面修复施工。

机手可以对两个导料板独立地进行机械式调节，以适应摊铺宽度。高度和接触压力也可以机械液压式调节。

1 | - 2 | 再生机通过集成式导料板收集预铣刨后的材料，用于以整个工作宽度再生车道。



© W 240 CR/W 240 CRi/W 380 CR/W 380 CRi 型冷再生机的施工应用案例
侧方预铣刨，配输料系统，与摊铺机配合使用进行再生施工



W 240 CR – W 380 CRi: 其它施工应用

除高效再生路面外，冷再生机还适用于铣刨，均匀拌合或粒化沥青路面等工程。这显著提高了整机利用率。

铣刨：

采用上切工艺时，冷再生机作为高效、高产的大型冷铣刨机使用。强劲的发动机和巨大的输料能力确保了高施工产量，因此成为铣刨施工理想选择。比如，全深度沥青路面再生施工。高行驶速度和大铣刨深度加快了诸如高速公路或机场跑道等大型施工项目的进度。

均匀拌合：

机器也能够均匀拌合再生混合料，比如，带有砾石的沥青层。随后将新混合料摊铺到经过再生的路面上，形成新的粘结层。

粒化：

按照施工需求，强劲冷再生机首先粒化损坏的沥青层，无需添加任何粘结剂。然后将粒化后的材料摊铺到现有的粒化层上，从而生成新的粘结层。

1 | 上切工艺施工时，冷再生机可作为高效的大型铣刨机。

2 | 冷再生机的施工应用范围还包含粒化且均匀拌合沥青层。

3 | W 240 CR / W 240 CRi 便于整机运输。



2|



3|



易于运输

紧凑的 W 240 CR / W 240 CRi 可以很容易使用低板货车运输。因此，即使 W 240 CR / W 240 CRi 配备熨平板和输料皮带时，也能实现快速运输。

W 380 CR / W 380 CRi 的大型铣刨和拌合转子总成可以实现快速安装和拆卸，因此便于船运和运输装载车运输。

技术参数

42
43

	W 240 CR	W 240 CRi	
铪刨和拌合转子			
工作宽度	2,350 mm		
铪刨深度 *	0–350 mm		
含刀具的转子直径	1,140 mm		
最大行驶速度下的转子转速	108 rpm	100 rpm	
发动机			
制造商	卡特彼勒		
型号	C27 ATAAC		
冷却方式	水冷		
汽缸数	12		
功率	2,100 rpm: 708 kW/950 HP/963 PS	2,000 rpm: 653 kW/875 HP/888 PS	
最大功率	1,800 rpm: 708 kW/950 HP/963 PS	1,800 rpm: 775 kW/1,038 HP/1,054 PS	
排量	27.2 l	27.2 l	
燃油消耗, 全负荷	187 l/h	195 l/h	
燃油消耗, 综合	75 l/h	80 l/h	
排放标准	无 EC 标准 / US Tier 2	EC Stage 5 / US Tier 4f	
电气系统			
系统电压	24 V		
箱体容积			
燃油箱	1,400 l		
液压油箱	350 l		
水箱	4,000 l		
行驶性能			
铪刨和行驶速度	0–88 m / min (0–5.3 km/h)		
履带			
履带, 前/后 (长×宽×高)	2,250 x 370 x 790 mm		
铪刨材料输送			
收料皮带宽度	1,100 mm		
卸料皮带宽度	1,100 mm		
理论输料能力	668 m³/h		

* = 最大铄刨深度可能因磨损和误差而与上数值有差别

	W 380 CR	W 380 CRi
	3,800 mm	
	0–350 mm	
	1,140 mm	
	108 rpm	100 rpm
	卡特彼勒	
	C27 ATAAC	
	水冷	
	12	
	2,100 rpm: 708 kW/950 HP/963 PS	2,000 rpm: 653 kW/875 HP/888 PS
	1,800 rpm: 708 kW/950 HP/963 PS	1,800 rpm: 775 kW/1,038 HP/1,054 PS
	27.2 l	27.2 l
	187 l/h	195 l/h
	75 l/h	80 l/h
	无 EC 标准 / US Tier 2	EC Stage 5 / US Tier 4f
	24 V	
	1,400 l	
	350 l	
	4,000 l	
	0–88 m/min (0–5.3 km/h)	
	2,250 x 370 x 790 mm	
	1,100 mm	
	1,100 mm	
	668 m³/h	

技术参数

44
45

	W 240 CR	W 240 CRi	
主机质量			
不含加注介质的机器自重	45,800 kg		
工作质量, CE *	48,500 kg		
最大工作质量 (满箱, 全配置)	59,400 kg		
加注介质质量			
加水质量	4,000 kg		
加注柴油质量 (0.83 kg / l)	1,150 kg		
选择配置增 / 减质量			
驾驶员和刀具			
机手	75 kg		
5 箱刀具的质量	125 kg		
标准型喷洒系统			
无喷洒系统: 转子罩壳的喷入口关闭	- 400 kg		
双喷洒系统: 配备用于水和乳化沥青的 VARIO 喷洒杆	310 kg		
泡沫沥青喷洒系统: 配备用于水和泡沫沥青的 VARIO 喷洒杆	840 kg		
选择配置			
熨平板和布料搅龙	4,900 kg		
前履带上的导料板	900 kg		
遮阳篷	500 kg		
无输料皮带	-2,850 kg		
VCS 真空除尘铣刨系统	250 kg		

	W 240 CR	W 240 CRi	
单个部件的运输重量			
不含铣刨和拌合转子总成的机器自重	—	—	
小拖车用于铣刨和拌合转子总成 (长 × 宽 × 高: 4,750 × 2,900 × 2,400 mm)	—	—	
小拖车上的铣刨和拌合转子总成	—	—	

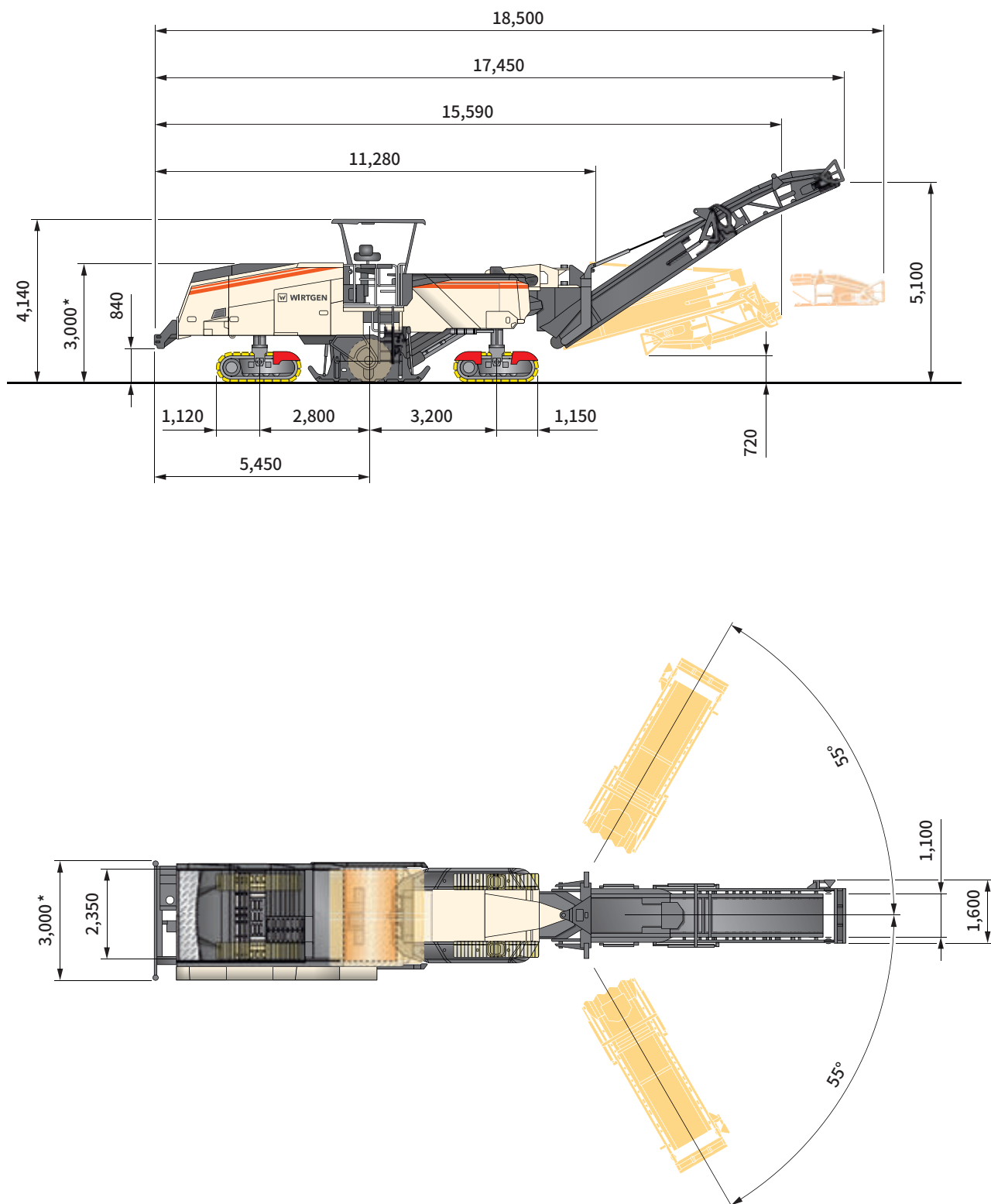
* = 机器重量包括半箱水、半箱燃油、机手 (75 kg) 及随车工具, 不包括选配附件。

	W 380 CR	W 380 CRi
	50,300 kg	
	53,000 kg	
	58,900 kg	
	4,000 kg	
	1,150 kg	
	75 kg	
	125 kg	
	- 400 kg	
	350 kg	
	900 kg	
	—	
	900 kg	
	500 kg	
	-2,850 kg	
	250 kg	

	W 380 CR	W 380 CRi
	35,100 kg	
	16,500 kg	
	1,300 kg	

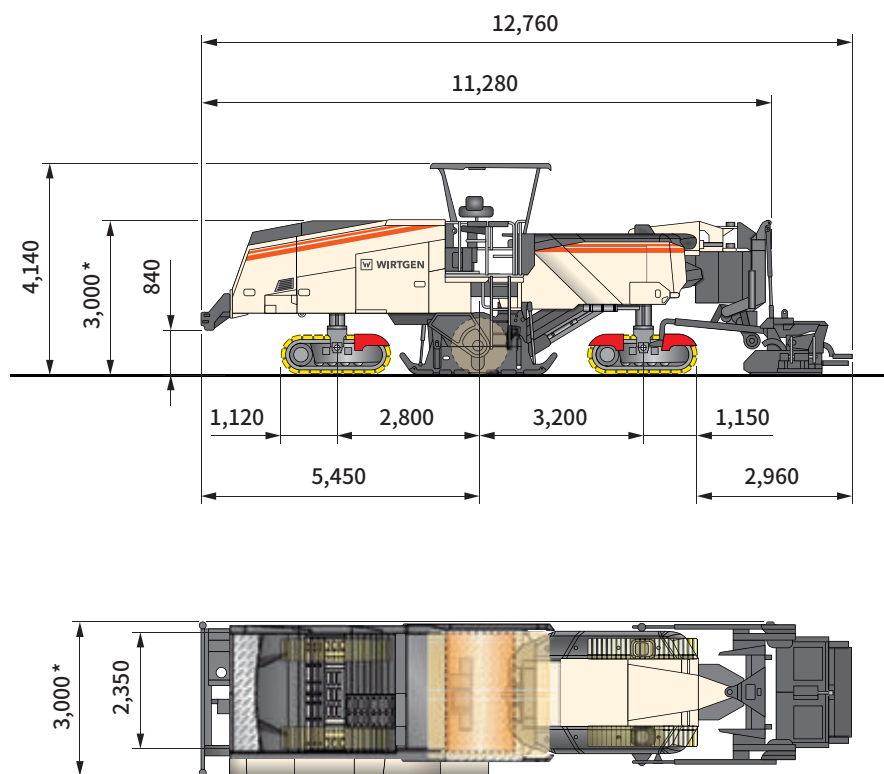
机器尺寸

W 240 CR / WR 240 CRi



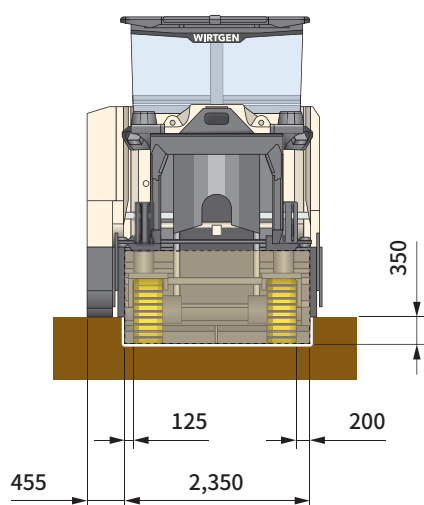
包含输料皮带的 W 240 CR / W 240 CRi 型冷再生机, 尺寸单位:mm

*= 用于低板运输卡车的尺寸

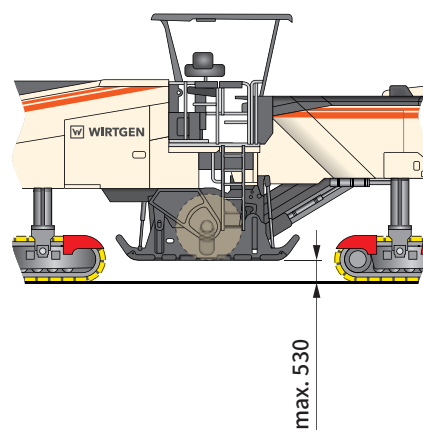


配熨平板和布料绞龙的 W 240 CR / W 240 CRi 型冷再生机, 尺寸单位: mm

* = 用于低板运输卡车的尺寸



W 240 CR / W 240 CRi 型冷再生机的后方视野, 尺寸单位: mm

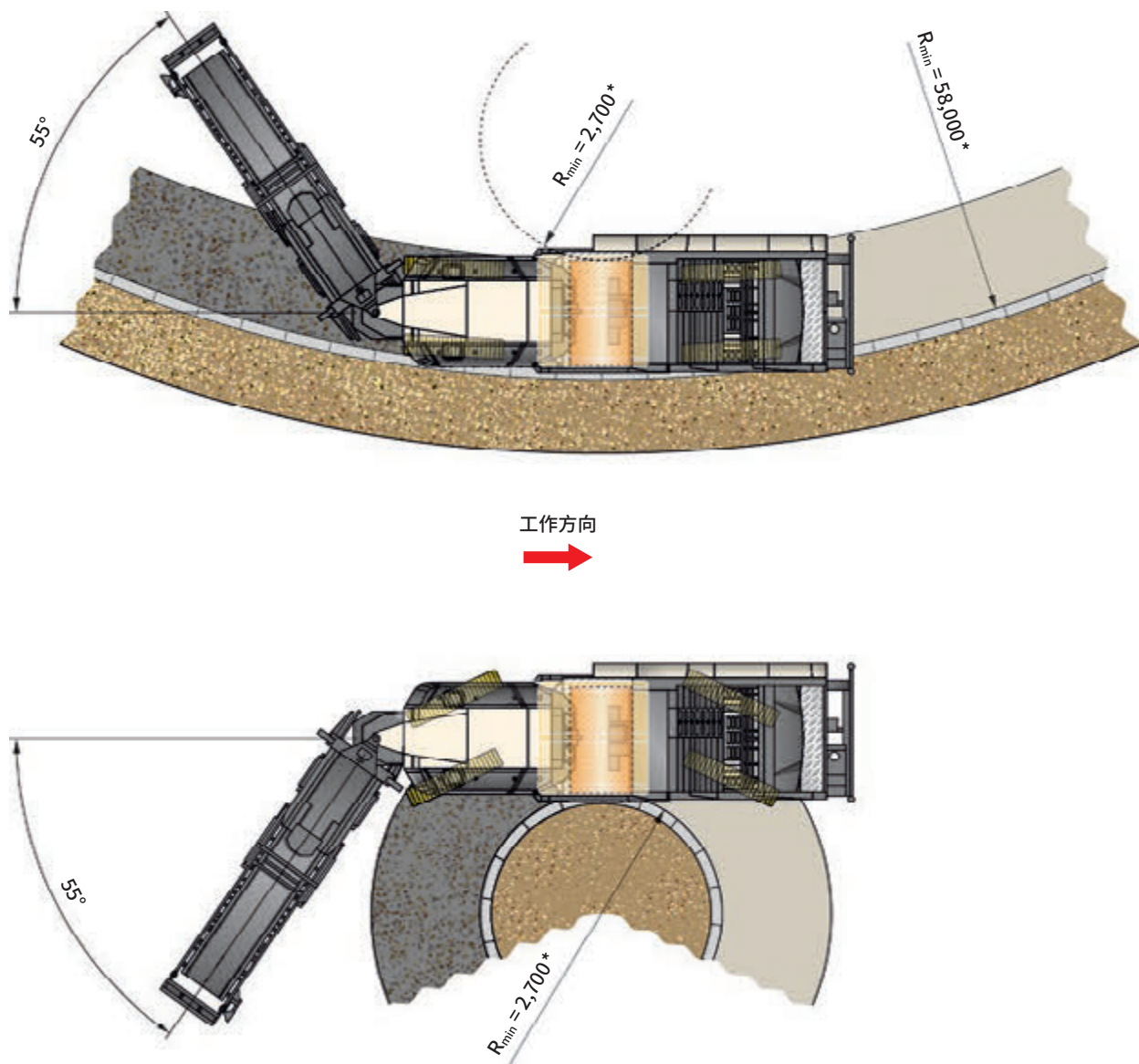


W 240 CR / W 240 CRi 型冷再生机的离地间隙, 尺寸单位: mm

机器尺寸

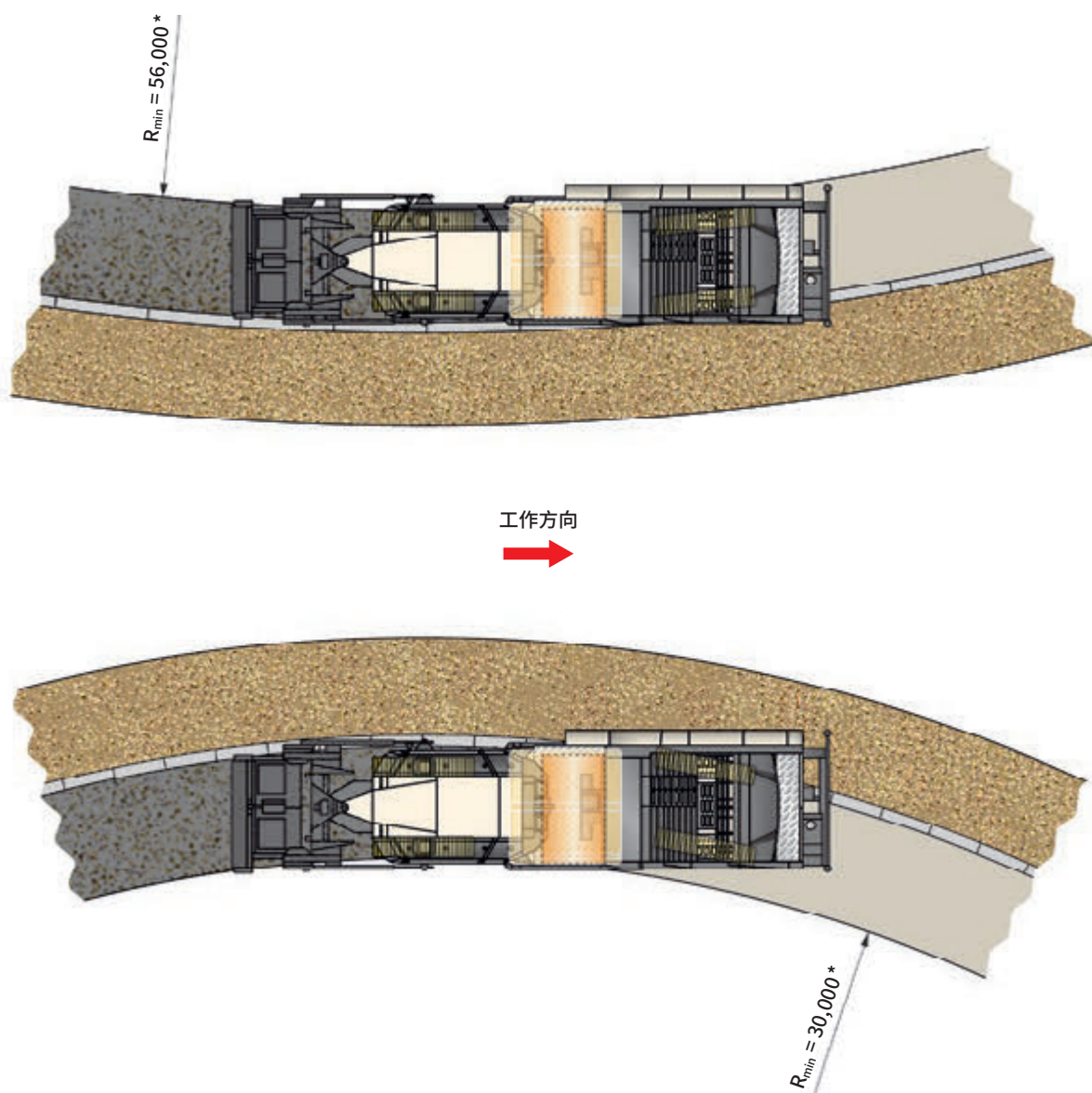
W 240 CR / WR 240 CRi

48
49



配输料皮带的 W 240 CR / W 240 CRi 型冷再生机的工作半径, 尺寸单位:mm

* = 小工作半径或许增加了铣刨和拌合转子的磨损性

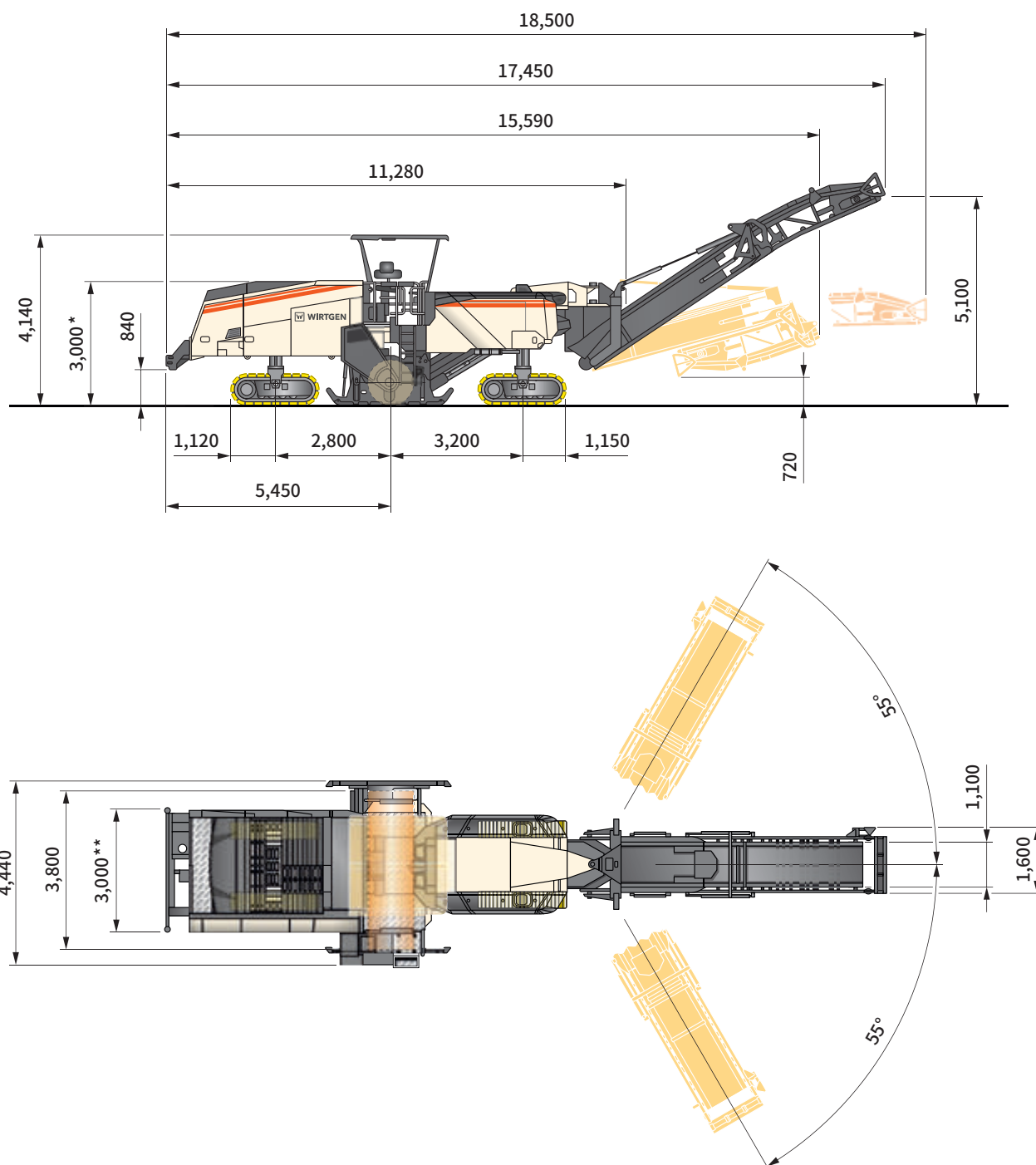


配熨平板的 W 240 CR / W 240 CRi 型冷再生机的工作半径, 尺寸单位:mm

* = 小工作半径或许增加了铣刨和拌合转子的磨损性.

机器尺寸

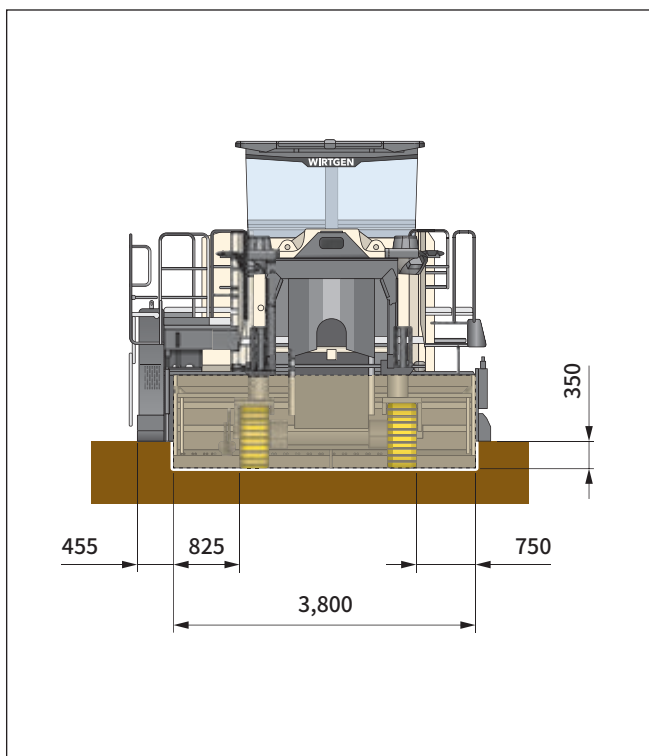
W 380 CR/W 380 CRi



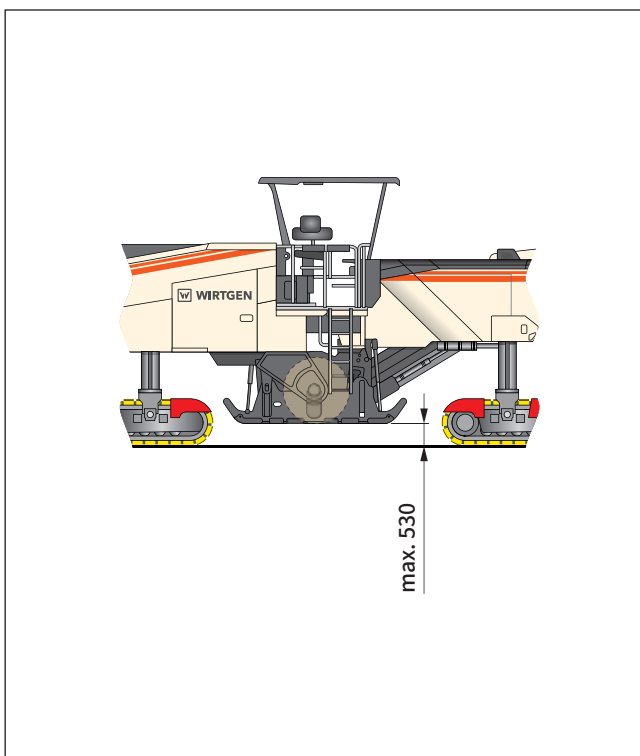
W 380 CR / W 380 CRi 冷再生机, 尺寸单位: mm

* = 用于低板运输卡车的尺寸

** = 不含铣刨和拌合转子的运输宽度



W 380 CR / W 380 CRi 型冷再生机的后方视野, 尺寸单位: mm

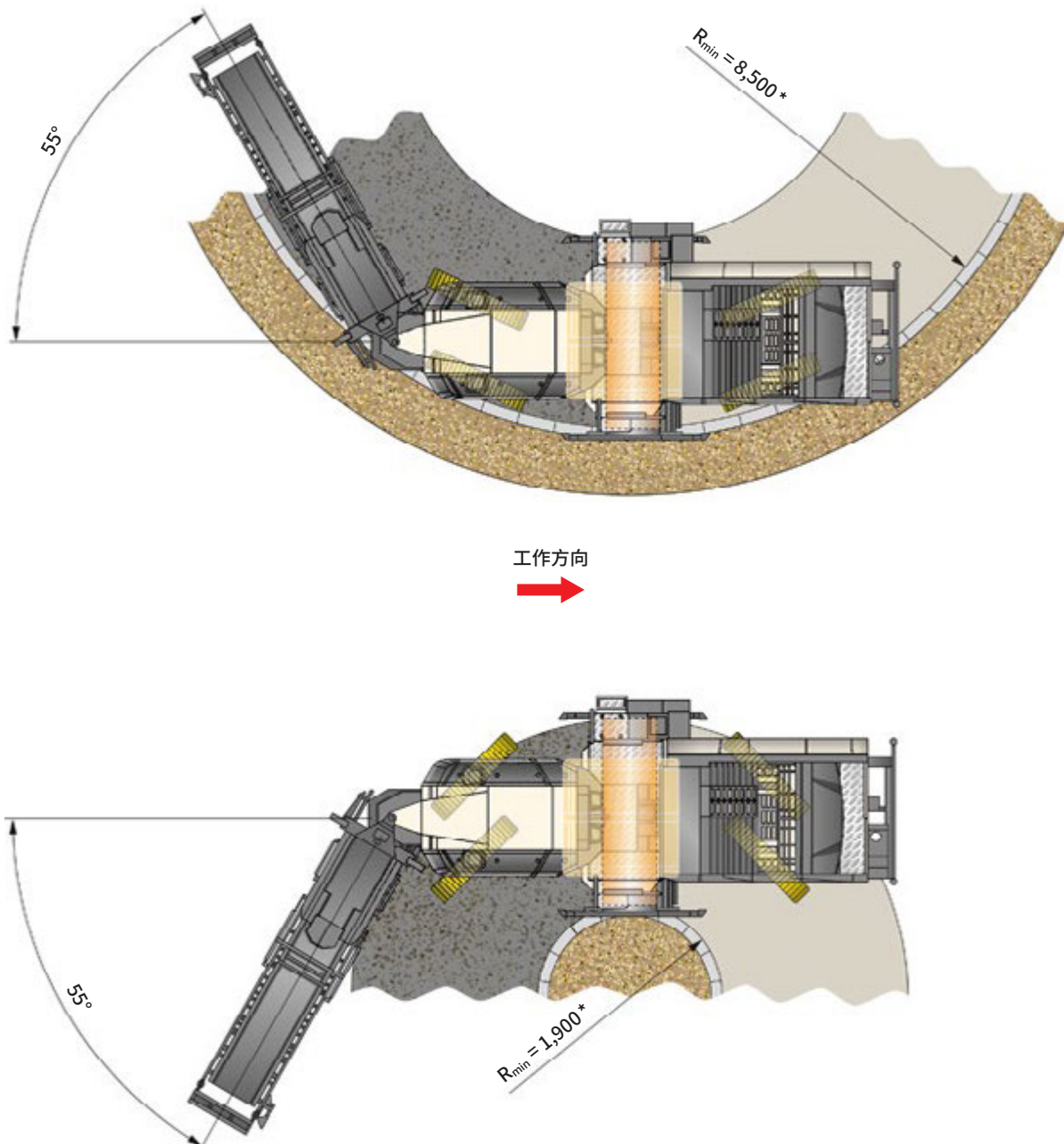


W 380 CR / W 380 CRi 型冷再生机的离地间隙, 尺寸单位: mm

机器尺寸

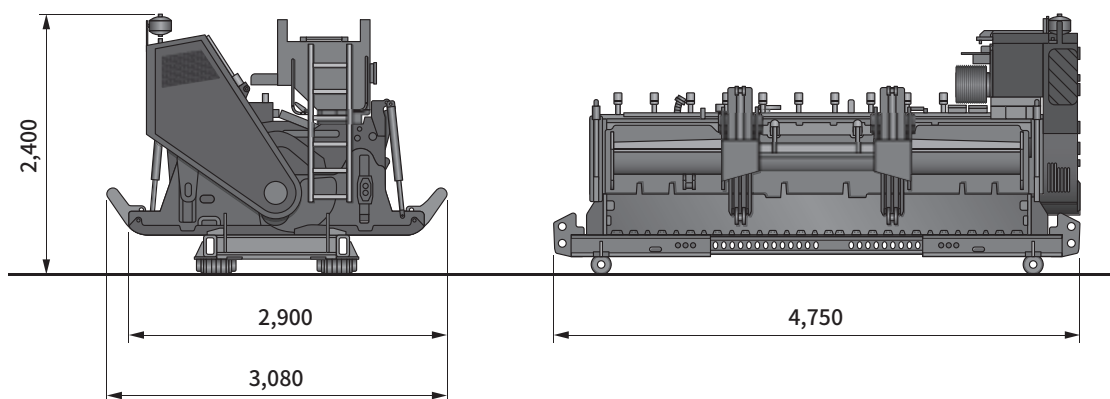
W 380 CR/W 380 CRi

52
53



W 380 CR / W 380 CRi 型冷再生机的工作半径，尺寸单位：mm

* = 小工作半径或许增加了铣刨和拌合转子的磨损性



铤刨宽度 3800 mm 的铤刨和拌合转子总成, 含小拖车的运输尺寸, 尺寸单位: mm

标准配置

54
55

	W 240 CR / W 240 CRi	W 380 CR / W 380 CRi
主机		
含发动机的主机	■	■
机器在后收料模式下可用作冷再生机，在前收料模式下可用作冷铣刨机	■	■
带有隔音系统的发动机舱室	■	■
发动机控制系统可确保优异的铣刨结果	■	■
以下切模式作业，负载控制系统可确保最佳施工	■	■
带温控风扇速度的发动机冷却系统	■	■
优异的机架设计使机手对机器前后方收料施工具有理想的视野	■	■
电控的液压装置	■	■
带皮带自动张紧器的机械式转子驱动（V 型皮带）	■	■
后出料模式下，用于下切工艺施工的铣刨转子驱动齿轮箱	□	□
铣刨和拌合转子总成		
铣刨宽度 2,350 mm 的铣刨转子罩壳	■	—
铣刨宽度 3,800 mm 的铣刨转子罩壳	—	□
铣刨和拌合转子		
电控选择，铣刨转子分为三档速度	■	■
简单、快速地由后出料施工转型为前出料施工	■	■
铣刨和拌合转子总成上配备具有自动开/闭功能的水喷洒系统，包含 2 个喷洒杆	■	■
液压调节前刮板装备可更换的碳化钨金属耐磨件	■	■
后铣刨转子罩壳的密封板配有液压升降功能，并配备可更换的碳化物金属耐磨件	■	■
无论是哪种工作方向，液压提升的边板都优化了机器施工	■	■
铣刨宽度 2,350 mm，配 HT22 快换刀座系统，刀间距 15 mm，含 198 个刀头的铣刨和拌合转子	■	—
铣刨宽度 3,800 mm，配 HT22 快换刀座系统，刀间距 15 mm，含 294 个刀头的铣刨和拌合转子	—	□
铣刨和拌合材料输送		
1,100 mm 宽的输料皮带，配备液压折叠装置	□	■
输料皮带的皮带速度可机械式或自动调节	■	■
一级收料皮带上的水喷洒系统	■	■
喷洒系统 / 粘结剂添加		
单喷洒系统（铣刨宽度 2,350 mm）：配备用于水或乳化沥青的 VARIO 喷洒杆（800 l / min）	□	—
单喷洒系统（铣刨宽度 3,800 mm）：配备用于水或乳化沥青的 VARIO 喷洒杆（800 l / min）	—	□
机器不配备用于喷洒系统的延伸部件	—	□
摊铺装置		
不配备布料搅龙和熨平板的型号	□	—

■ = 标准配置
□ = 标准配置，可使用选择配置代替
□ = 选择配置

	W 240 CR / W 240 CRi	W 380 CR / W 380 CRi
机器控制及找平系统		
多功能彩色显示屏上显示重要的机器施工情况	■	■
机器控制显示屏配备全面的机器诊断系统	■	■
自动化功能显著减少了机手的工作量	■	■
四个外部操控面板方便地面工作人员操作	■	■
使用 LEVEL PRO 自动找平系统控制铣刨深度，配有一个操作显示屏、左右边板上的液压油缸处各配备一个电子控制的高度传感器	■	■
机手驾驶台		
全隔振机手驾驶台	■	■
左右两侧均方便接近机手驾驶台	■	■
机手驾驶台右侧可摆出至机身外侧	■	■
大存储空间和站立式座椅，左右两侧	■	■
机器前部和后部各装备两个反光镜	■	■
通道式机手驾驶台，配左右两侧双独立控制面板	■	■
控制面板高度及角度可调，位置安装灵活，符合人性化设计，以适应机器的工作方向	■	■
可锁式控制面板	■	■
底盘及高度调整		
PTS – 机身姿态控制系统	■	■
ISC – 智能行走系统包括液压全履带驱动	■	■
全浮动液压油缸确保了机器的高度稳定性	■	■
更换刀头和拆卸铣刨和拌合转子时，大离地间隙确保了机手的方便接近性	■	■
可以选择四履带“蟹形”、“转弯”或“标准”模式	■	■
高度耐磨的两段分体式 EPS 聚氨酯履带板	■	■
其它		
空气压缩系统，最大 8 bar	■	■
前部配有含两个显示屏的摄像系统，左右两侧	■	■
配有软管卷盘和喷枪的清洁系统	■	■
24 V LED 照明套包	■	■
“欢迎登机”和“照我回家”功能包括机手爬梯和驾驶台处的 LED 照明灯	■	■
可锁式工具箱，可容纳全套工具套包	■	■
紧急停机开关位置合理，方便机手接近	■	■
机器预装用于 WITOS FleetView 机组管理系统的“维特根筑养路技术通讯系统和现场解决方案”。它是针对维特根全球机组和服务管理的智能通讯系统。	■	■
从机器后方对水箱加注	□	□
标准的乳白色喷漆 RAL 9001	□	□
WITOS FleetView 通讯系统 – 用于优化机器使用和维护保养的专业的通讯解决方案	□	□

■ = 标准配置

□ = 标准配置，可使用选择配置代替

□ = 选择配置

选择配置

56
57

	W 240 CR / W 240 CRi	W 380 CR / W 380 CRi
主机		
后出料模式下, 以上切工艺施工的铣刨转子驱动齿轮箱	☐	☐
铣刨和拌合转子总成		
铣刨宽度 3,200 mm 的 MCS EXTEND 铣刨和拌合转子罩壳	—	☐
铣刨宽度 3,500 mm 的 MCS EXTEND 铣刨和拌合转子罩壳	—	☐
铣刨宽度 3,800 mm 的 MCS EXTEND 铣刨和拌合转子罩壳	—	☐
配备适应铣刨宽度 3,200 mm 铣刨鼓的辅助部件	—	☐
配备适应铣刨宽度 3,500 mm 铣刨鼓的辅助部件	—	☐
配备适应铣刨宽度 3,800 mm 铣刨鼓的辅助部件	—	☐
铣刨和拌合转子		
铣刨宽度 3,200 mm, 配 HT22 快换刀座系统, 刀间距 15 mm 的组合式 MCS EXTEND 铣刨和拌合转子	—	☐
铣刨宽度 3,500 mm, 配 HT22 快换刀座系统, 刀间距 15 mm 的组合式 MCS EXTEND 铣刨和拌合转子	—	☐
铣刨宽度 3,800 mm, 配 HT22 快换刀座系统, 刀间距 15 mm 的组合式 MCS EXTEND 铣刨和拌合转子	—	☐
铣刨和拌合料输送		
不含输料皮带的型号	☐	—
VCS 真空除尘铣刨系统	☐	☐
卸料皮带上带有液压调节的抛料导向装置	☐	☐
输料皮带支撑架	☐	☐
喷洒系统 / 粘结剂		
双喷洒系统 (铣刨宽度 2,350 mm) : 配备用于水和乳化沥青的 VARIO 喷洒杆 (800 l / min + 800 l / min)	☐	—
双喷洒系统 (铣刨宽度 3,800 mm) : 配备用于水和乳化沥青的 VARIO 喷洒杆 (800 l / min + 800 l / min)	—	☐
泡沫沥青双喷洒系统 (铣刨宽度 2,350 mm) : 配备用于水和泡沫沥青的 VARIO 喷洒杆 (800 l / min, 500 kg / min)	☐	—
泡沫沥青双喷洒系统 (铣刨宽度 3,800 mm) : 配备用于水和泡沫沥青的 VARIO 喷洒杆 (800 l / min, 500 kg / min)	—	☐
不含喷洒系统的型号	☐	☐
喷洒系统 / 粘结剂添加 (只针对 MCS EXTEND 铣刨和拌合转子)		
单喷洒系统 (铣刨宽度 3,200 mm 的 MCS EXTEND 铣刨和拌合转子) : 配备用于水或乳化沥青的 VARIO 喷洒杆 (800 l / min)	—	☐
双喷洒系统 (铣刨宽度 3,200 mm 的 MCS EXTEND 铣刨和拌合转子) : 配备用于水和乳化沥青的 VARIO 喷洒杆 (800 l / min + 800 l / min)	—	☐
泡沫沥青双喷洒系统 (铣刨宽度 3,200 mm 的 MCS EXTEND 铣刨和拌合转子) : 配备用于水和泡沫沥青的 VARIO 喷洒杆 (800 l / min, 500 kg / min)	—	☐
铣刨宽度 3,200 mm 或 3,800 mm 的 MCS EXTEND 铣刨和拌合转子不含喷洒系统	—	☐
单喷洒系统可以外延与铣刨宽度 3,500 mm 或 3,800 mm 的 MCS EXTEND 铣刨和拌合转子匹配	—	☐
双喷洒系统可以外延与铣刨宽度 3,500 mm 或 3,800 mm 的 MCS EXTEND 铣刨和拌合转子匹配	—	☐
泡沫沥青喷洒系统可以外延与铣刨宽度 3,500 mm 或 3,800 mm 的 MCS EXTEND 铣刨和拌合转子匹配	—	☐
喷洒系统不包括与铣刨宽度 3,500 mm 或 3,800 mm 的 MCS EXTEND 铣刨和拌合转子匹配的外延部分	—	☐

☒ = 标准配置
☐ = 标准配置, 可使用选择配置代替
☐ = 选择配置

	W 240 CR / W 240 CRi	W 380 CR / W 380 CRi
摊铺装置		
AB 375 T 熨平板和布料绞龙	☐	—
使用滑靴式传感器自动控制左右两侧熨平板的找平	☐	—
横坡传感器用于控制熨平板	☐	—
机器控制和找平系统		
用于扫描基准线或地面的超声波传感器	☐	☐
附加 LEVEL PRO 自动找平系统操作面板	☐	☐
含 4 个传感器插座的多点找平系统预装接口	☐	☐
右侧配备 2 个超声波传感器的三路多点探测装置	☐	☐
左右两侧配备 4 个超声波传感器的三路多点探测装置	☐	☐
横坡传感器	☐	☐
机手驾驶台		
可电动液压折叠的遮阳篷	☐	☐
其它		
用于加注水的液控加注泵	☐	☐
一种特殊颜色的喷漆 (RAL)	☐	☐
两种特殊颜色的喷漆 (RAL)	☐	☐
最多两种颜色的喷漆, 机架为一种特殊颜色 (RAL)	☐	☐
不含 WITOS FleetView 通讯系统的机型	☐	☐
铣刨宽度 2,200 mm 至 4,400 mm 的铣刨和拌合转子总成的小拖车	—	☐
更换罐车时, 用于推杆或软管的支撑装置	☐	☐
高压水清洁装置, 190 bar, 15 l/min	☐	☐
前履带板上的导料板用于收集预铣刨料	☐	☐
铣刨转子慢转装置, 用于铣刨宽度 2,350 mm 的铣刨和拌合转子总成	☐	—
铣刨转子慢转装置, 用于铣刨宽度 3,200 mm 至 3,800 mm 的铣刨和拌合转子总成	—	☐
含刀头拆装工具的气动锤	☐	☐
液压驱动的头刀拆装工具	☐	☐
配 5 m 吸入管的柴油加注泵 (50 l/min)	☐	☐
输料皮带上配备附加摄像系统	☐	☐
附加监测系统包含 5 个摄像头和 1 个监视显示屏	☐	☐
预装 2 个 LED 照明系统	☐	☐
24 V LED 照明系统	☐	☐
用于 3 “, 4,000 mm 热沥青的吸入管	☐	☐
用于 3 “, 5,000 mm 水或乳化沥青的吸入管	☐	☐

■ = 标准配置

■ = 标准配置, 可使用选择配置代替

□ = 选择配置







维特根香港有限公司

Wirtgen Hong Kong Ltd.

Unit C, 20/F., Morrison Plaza,
9 Morrison Hill Road,
Wan Chai Hong Kong

香港湾仔摩理臣山道 9 号
天乐广场 20 楼 C 室
电话 : (852) 2526 0022
传真 : (852) 2523 9047
E-mail: marketing.hongkong@wirtgen-group.com

维特根 (中国) 机械有限公司

Wirtgen (China) Machinery Co., Ltd.

No.395 Chuang Ye Road,
Langfang Economic & Technical Development Zone,
Langfang, Hebei Province 065001,
P. R. China

中国河北省廊坊经济技术开发区创业路 395 号
邮政编码: 065001
电话 : (0316) 225 0100
传真 : (0316) 225 0190
E-mail: marketing.china@wirtgen-group.com

维特根 (中国) 机械有限公司 上海办事处

**Wirtgen (China) Machinery Co., Ltd.
Shanghai Office**

Room 405, North Building, Vanke Plaza,
37 Shui Cheng Road South, Changning District,
Shanghai 201103, P. R. China

中国上海市长宁区水城南路 37 号
万科广场北楼 405 室
邮政编码: 201103
电话 : (021) 6270 2568
传真 : (021) 6270 2552
E-mail: marketing-sh.china@wirtgen-group.com

佛山维特根机械有限公司

Wirtgen (Foshan) Machinery Co., Ltd.

No. 41, Xile East Road, Leping Town,
Sanshui District, Foshan,
Guangdong, 528137, P.R. China

中国广东省佛山市三水区乐平镇
西乐大道东 41 号
邮政编码: 528137
电话 : (0757) 8831 3700
传真 : (0757) 8831 3701
E-mail: marketing-fs.china@wirtgen-group.com

维特根 (中国) 机械有限公司 西安办事处

**Wirtgen (China) Machinery Co., Ltd.
Xi'an Office**

B1103A, Chuang Ye Square, No. 48, Keji Road,
Hi-tech Zone,
Xi'an 710075, P. R. China

中国西安市高新技术路 48 号创业广场 B1103A
邮政编码: 710075
电话 : (029) 8886 9175
传真 : (029) 8886 9177
E-mail: marketing-xa.china@wirtgen-group.com

太仓维特根机械有限公司

Wirtgen (Taicang) Machinery Co., Ltd.

No. 12 Xinmiao Road,
Taicang Economy Development Area,
Jiangsu Province, 215400 P.R. China

江苏省太仓市新苗路 12 号
邮政编码: 215400
电话 : (0512) 8882 9600
传真 : (0512) 8882 9690
E-mail: marketing-tc.china@wirtgen-group.com

维特根 (中国) 机械有限公司 北京分公司

**Wirtgen (China) Machinery Co., Ltd.
Beijing Office**

Room C306, First Shanghai Center,
No. 39 Liangmaqiao Road, Chaoyang District
Beijing 100125, P. R. China

北京市朝阳区亮马桥路 39 号
第一上海中心 C306
邮政编码: 100125
电话 : (010) 8456 4996
传真 : (010) 8456 3036
E-mail: marketing-bj.china@wirtgen-group.com

维特根 (中国) 机械有限公司 乌鲁木齐办事处

**Wirtgen (China) Machinery Co., Ltd.
Urumqi Office**

Room B, 19/F, Tower of China Merchants Bank,
No. 2 Huanghe Road,
Urumqi 830000, P. R. China

中国新疆乌鲁木齐市
黄河路 2 号招商银行大厦 19 楼 B 座
邮政编码: 830000
电话 : (0991) 559 8766
传真 : (0991) 559 8767
E-mail: marketing-urumqi.china@wirtgen-group.com



了解更多信息，
请扫描二维码。